

Invacare® Alegio™ NG



et Voodi
Kasutusjuhend

see juhend TULEB anda toote kasutajale. ENNE toote kasutamist PEAB seda juhendit lugema ja jätma selle hilisemaks kasutamiseks alles.



Yes, you can.®

Sisu

1 Üldine	3	4.5 Tõusmistugi	19
1.1 Sissejuhatus	3	4.5.1 Tõusmistoe paigutamine	19
1.1.1 Selles dokumendis kasutatavad sümbolid	3	4.5.2 Käepideme kõrguse reguleerimine	20
1.2 Kasutusotstarve	3	4.6 Jalaosa reguleerimine	20
1.2.1 Ettenähtud kasutaja	3	4.7 Hädaasendid	20
1.3 Kasutusiga	4	4.7.1 Madratsialuse osa hädavabastamine	20
1.4 Vastavus	4	4.8 Transportimine ja säilitamine	20
1.4.1 Tootespetsiifilised standardid	4	5 Lisatarvikud	21
1.5 Garantiitingimused	4	5.1 Saadaolevate valikute loend	21
1.6 Vastutuse piirang	4	5.2 Transportkinnitused	21
2 Turvalisus	5	6 Hooldus	23
2.1 Üldine ohutusteave	5	6.1 Üldine teave hoolduse kohta	23
2.2 Madratsid	6	6.2 Igapäevased ülevaatused	23
2.3 Ohutusteave elektromagnetiliste häirete kohta	7	6.2.1 Igapäevase ülevaatusse kontroll-loend	23
2.4 Tootel olevad sildid ja sümbolid	7	6.3 Üldteave hoolduse kohta	23
2.4.1 Tootemärgistus	7	6.3.1 Hoolduse kontroll-loend	23
2.4.2 Muud sildid	7	Kontrollpunktid	23
3/4 pikkusega küljepiirete silt	8	6.4 Kontrollimine pärast ümberpaigutamist – uue kasutaja jaoks	23
3 Seadistus	9	ettevalmistamine	23
3.1 Üldine ohutusteave	9	6.5 Kontroll-loend – pärast ümberpaigutamist	24
3.2 Voodi põhiosad	9	6.6 Puhastamine ja desinfitseerimine	24
3.3 Voodi kokkupanek	9	6.6.1 Üldine ohutusteave	24
3.4 Juhtõlm	10	6.6.2 Puhastusintervallid	24
3.5 Juhtmestik	10	6.6.3 Käsitsi puhastamine	24
3.6 Voodiotste paigaldamine	11	6.6.4 Desinfitseerimise juhised	25
3.6.1 Voodiotste klambrid	11	6.7 Määrimine	25
3.6.2 U-klambritega voodiotsad	11	7 Pärast kasutamist	26
3.6.3 Sanne-tüüpi kinnitusega voodiotsad	11	7.1 Utiliseerimine	26
3.6.4 Voodiotsad Sabrine ja Camila	12	7.2 Taastamine	26
3.7 Küljepiirete paigaldamine	12	8 Tõrkeotsing	27
3.7.1 Küljepiire Verso II	12	8.1 Elektrisüsteemi veaotsing	27
3.7.2 Küljepiire Scala 2	12	9 Tehnilised andmed	28
3.7.3 Küljepiirded Britt V ja Line	13	9.1 Materjalid	28
3.7.4 Küljepiire Lisa	13	9.2 Voodi mõõtmed	28
3.8 Rastofixi paigaldamine	14	9.3 Kaal	28
3.9 Madratsialuse pikenduse paigaldamine	15	9.4 Madratsi mõõtmed	29
3.10 Voodi lahtivõtmine	16	9.5 Küljepiirded	29
4 Voodi kasutamine	17	9.6 Keskkonnatingimused	29
4.1 Üldine ohutusteave	17	9.7 Elektrilised andmed	29
4.1.1 Madratsihoidikud	17	10 Elektromagnetiline ühilduvus	30
4.2 Käsijuhtimispuhl	17	10.1 EMÜ üldteave	30
4.2.1 Lukustusfunktsioon	17	10.2 Elektromagnetiline kiirgus	30
4.3 Küljepiirete kasutamine	17	10.3 Elektromagnetiline häiringukindlus	30
4.3.1 Küljepiirded Verso II	18	10.3.1 Raadiosageduslike traadita sideseadmete	
4.3.2 Küljepiire Scala 2	18	häiringukindluse katse tehnilised andmed	31
4.3.3 Küljepiirded Britt V ja Line	18		
4.3.4 Küljepiire Lisa	18		
4.4 Esirattad ja pidurid	19		
4.4.1 Esiratta pidur	19		
4.4.2 Tsentraalne pidurisüsteem	19		

1 Üldine

1.1 Sissejuhatus

Kasutusjuhendis on oluline teave toote käsitlemise kohta. Tagamaks toote kasutamise ajal ohutust, lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige ohutusjuhiseid.

Kasutage seda toodet ainult juhul, kui olete selle kasutusjuhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud. Küsige täiendavat nõu tervishoiutöötajalt, kes tunneb teie tervislikku seisundit, ja selgitage tervishoiutöötajaga kõiki õige kasutamise ja vajaliku kohandamise küsimusi.

Pange tähele, et dokumendis võivad olla jaotised, mis ei kehti teie toote kohta, kuna dokument on mõeldud kõigile saadaval olevatele mudelitele (printimise kuupäevast arvates). Kui pole öeldud teisiti, kehtib iga dokumendi jaotis kõigile tootemudelitele.

Teie riigis saadaval olevad mudelid ja konfiguratsioonid leiate riigispetsiifilistest müügidokumentidest.

Invacare jätab endale õiguse toote spetsifikatsioone etteteatamata muuta.

Enne kui asute dokumenti lugema, veenduge, et teil oleks selle viimane versioon. Viimase versiooni PDF-faili leiate Invacare'i veebilehelt.

Kui leiate, et prinditud dokumendi kirjasuurust on raske lugeda, saate veebilehelt PDF-versiooni alla laadida. Seejärel saate PDF-faili kirjasuurust muuta ekraanil teile sobivaks.

Võtke ühendust oma Invacare'i edasimüüjaga, kui soovite saada toote kohta rohkem teavet, näiteks toote ohusteaded ja toote tagasikutsumine. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

Kui toode on põhjustanud tõsise vahejuhtumi, peaksite teavitama tootjat ja oma riigis asuvat pädevat asutust.

1.1.1 Selles dokumendis kasutatavad sümbolid

Dokumendis kasutatakse sümboleid ja märksõnu, et tähistada ohtusid või ohtlikke toiminguid, mis võivad viia enda vigastamise või toote kahjustamiseni. Käesolev dokument on trükitud halltoonides. Teie teavitamiseks on ohutussõnumitel järgmine värvikood vastavalt standardile ANSI Z535.6: Oht (punane), hoiatus (oranž), ettevaatust (kollane) ja märkus (sinine).

Märksõnade tähendust vaadake altpoolt.



HOIATUS!

Kujutab ohtlikku olukorda, mille mittevältimisega võib kaasnedä tõsine vigastus või surm.



ETTEVAATUST!

Kujutab ohtlikku olukorda, mille mittevältimisel võib tekkida kerge vigastus.



TEATIS!

Tähistab ohtlikku olukorda, mille mittevältimisel võib tekkida varaline kahju.



Vihjed ja soovitused.

Sisaldab kasulikke vihjeid, soovitusi ja teavet seadme tõhusaks ja probleemideta kasutamiseks.

Muud sümbolid

UKRP Ühendkuningriigi vastutav isik

Näitab, kui toodet ei toodeta Ühendkuningriigis.

1.2 Kasutusotstarve

Meditsiiniline voodi on elektriline, reguleeritava kõrgusega ja sellel on profileeriv tugipind, mis on mõeldud kasutamiseks koos madratsiga. Meditsiinilised voodid on mõeldud patsiendi toetamiseks ja neid kasutatakse teatud haigusseisundite kergendamiseks, leevendamiseks ja neist taastumiseks. Meditsiiniline voodi toetab ja hõlbustab ka hooldajate töökeskkonda.

Meditsiiniline voodi on ette nähtud kasutamiseks järgmistes kohtades:

- *Kasutuskeskkonnast 3*, pikaajalisel meditsiinilisel hooldusel, kus on vajalik meditsiiniline järelevalve ja vajaduse korral jälgimine ning kus meditsiinilistel protseduuridel kasutatakse meditsiinilisi elektriseadmeid, millega aidatakse säilitada või parandada patsiendi seisundit.
- *Kasutuskeskkonnast 4*, kodustes tingimustes hooldamine, kus kasutatakse meditsiinilisi elektriseadmeid vigastusest, puudest või haigusest tingitud seisundi leevendamiseks või kompenseerimiseks.

Sihtkasutajad

Inimene, kelle tervise seisund vajab tema hooldamist voodis.

Näidustused

Voodi on ette nähtud täiskasvanud kasutajatele, kelle füüsiline pikkus on 146 cm või pikem, kes kaalub 40 kg või rohkem ja kelle kehamassiindeks (KMI) on 17 või suurem.

Voodi on ette nähtud kasutamiseks ainult siseruumides.

Maksimaalne kasutaja kaal on 145 kg ja ohutu töökoormus 180 kg.

Vastunäidustused

Voodi ei ole ette nähtud patsientide transportimiseks. Seda saab koos kasutajaga samas ruumis liigutada. Rattad on lukustatavad.

Voodi ei ole mõeldud psühhosotsiaalse puudega inimestele.



HOIATUS!

Kõikidel teistel juhtudel või valel kasutamisel võivad tekkida ohtlikud olukorrad.

Invacare® ei võta vastutust toote kasutamise, muutmise või kokkupaneku eest muul viisil, kui on ette nähtud käesolevas kasutusjuhendis.

1.2.1 Ettenähtud kasutaja

Toode on mõeldud kasutamiseks tervishoiutöötajale või eraisikule, kes on läbinud asjakohase koolituse.

Käsijuhtimist saab kasutada ka voodi kasutaja.

1.3 Kasutusiga

Toote eeldatav kasutusiga on viis aastat, kui seda kasutatakse igapäevaselt ja selles juhendis toodud ohutusjuhiste ja hooldusintervallide kohaselt ning sihtotstarbeliselt.

Järgides standardit IEC 60601-2-52:2015 (alpunkt „201.9.8.3.3.2 – Kõrguse reguleerimise mehhanismi dünaamiline testimine“) ja arvestades, et komplektseid tsükleid ei viida alati läbi, eeldame me, et voodi konstruktsiooni (aluse, raami ja risttalade) eeldatav kasutusiga on kaheksa aastat, kui seda kasutatakse igapäevaselt ja vastavuses käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, hooldusvälpade ja asjakohase kasutamisega.

Tegelik kasutusiga oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest.

1.4 Vastavus

Ettevõtte toimimiseks on ülioluline kvaliteet, mis vastab standardi ISO 13485 sätetele.

See toode hõlmab CE-märgist, meditsiiniseadme 1. klassi määruse 2017/745 kohaselt.

Sellel tootel on UKCA märgis, mis on kooskõlas 1. klassi UK MDR 2002 (muudetud) 2. osaga.

Me töötame pidevalt selle nimel, et ettevõtte keskkonnamõju (nii kohalikul kui ka globaalsel tasandil) oleks viidud miinimumini.

Kasutage ainult REACH-iga kooskõlastatud materjale ja komponente.

Me järgime kehtivaid keskkonnaõigusakte WEEE ja RoHS.

1.4.1 Tootespetsiifilised standardid

Seda toodet on kontrollitud ja see vastab standardile EN 60601-2-52 (Patsiendivoodite üldise ohutuse ja peamise jõudluse tagamise konkreetsed nõuded) ning sellega seotud standarditele.

Lisateabe saamiseks kohalike standardite ja eeskirjade kohta pöörduge ettevõtte Invacare kohaliku esindaja poole. Aadressid leiata dokumendi lõpust.

1.5 Garantiitingimused

Tagame tootele tootja garantii vastavas riigis kehtivate äri puudutavate üldtingimuste kohaselt.

Garantiinõudeid saab esitada ainult selle teenusepakkuja kaudu, kelle käest toode saadi.

1.6 Vastutuse piirang

Invacare ei võta vastutust järgmistel juhtudel tekkinud kahjustuste eest:

- kasutusjuhendi eiramine;
- väärkasutamine;
- loomulik kulumine;
- ostja või muu osalise tehtud valed seadistused või koosted;
- tehnilised muudatused;
- lubamatud muudatused ja/või sobimatute varuosade kasutamine.

2 Turvalisus.

2.1 Üldine ohutusteave

Kasutusjuhendi selles jaotises on toodud üldine ohutusteave. Spetsiifilise ohutusteabe leiata kasutusjuhendi vastavatest jaotistest ja seal kirjeldatud toimingutest.



HOIATUS!

Vigastuse või kahjustuse oht.

- Ärge kasutage seda toodet või mis tahes saada olevaid valikulisi lisaseadmeid, kui te ei ole neid juhiseid ja lisajuhendeid (nt kasutusjuhend või toote või valikuliste seadmetega kaasas olnud juhendid) läbi lugenud ning neist aru saanud. Kui te ei saa hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest aru, võtke enne selle toote kasutamist ühendust tervishoiutöötaja, ettevõtte Invacare edasimüüja või volitatud tehnikuga.
- Ärge muutke ega kohandage toodet ilma volitusega.



HOIATUS!

Kinnijäämise/lämbumise oht

Esineb madratsialuse, küljepiirete ja voodiotste vahele või liikuvate osade või voodi lähedale paigutatud esemete vahele kinnijäämise/lämbumise oht.

- Voodit ei tohi kasutada alla 12-aastased ega isikud, kelle kehamõõdud vastavad 12-aastase lapse omadele või on väiksemad.
- Voodit koos küljepiiretega ei tohi kasutada isikud, kelle kehapikkus on alla 146 cm, kes kaaluvad alla 40 kg või kelle kehamassiindeks (KMI) on alla 17.
- Madratsi kokkusurumise tõttu võib oht aja jooksul suureneada. Kontrollige regulaarselt voodi, madratsi ja/või küljepiirete vahelisi vahesid. Vahetage madrats välja, kui vahed võivad põhjustada kinnijäämist.



HOIATUS!

Avaustest läbi libisemise oht

Voodi vastab kõigile suurimaid vahekaugusi käsitlevatele nõuetele. Siiski on võimalik, et väikeste kehamõõtudega isikud võivad libiseda läbi küljepiiretes olevate avade või küljepiirde ja madratsialuse vahelise ava.

- Olge seega eriti tähelepanelik, kui voodisse pannakse väikeste kehamõõtudega inimesed.



HOIATUS!

Vigastuse või kahjustuse oht.

Kaablite vale käsitlemine, valed ühendused ja volitamata varustuse kasutamine võivad põhjustada elektrilöögi ja toote rikke.

- Ärge painutage, lõigake ega muul moel kahjustage toote kaableid.
- Kontrollige, et toote kasutamisel ei oleks ükski kaabel kinni kiilunud ega kahjustatud.
- Enne voodi liigutamist eemaldage pistik vooluvõrgust.
- Veenduge, et juhtmestik oleks õige ja ühendused sobivad.
- Ärge kasutage volitamata varustust.



HOIATUS!

Komistamise, takerdumise või lämbumise oht

Kaablite vale paigutus võib põhjustada komistamise, takerdumise või lämbumise ohtu.

- Veenduge, et kõik kaablid oleksid korralikult paigutatud ja kinnitatud.
- Veenduge, et liigest kaablist ei moodustuks ühtegi tootest eemale ulatuvat aasa.



HOIATUS!

Vigastuse või kahjustuse oht.

Süüteallikad võivad põhjustada põletusi või tulekahju.

- Voodi tuleb paigutada võimalikest süüteallikatest (küttekeha, kamin jms) ohutusse kaugusesse.
- Voodit kasutades ei tohi patsient ja abilised suitsetada.



HOIATUS!

Vigastuse või kahjustuse oht.

Toote kasutamisel vigastuste või kahjustuste vältimiseks tehke järgmist.

- Seadme kasutamisel laste või lemmikloomade läheduses tuleb tagada pidev järelevalve.
- Ärge lubage lastel tootega mängida.



HOIATUS!

Vigastuse või kahjustuse oht.

Vale rakendamine ja/või raskusejaotus võib põhjustada vigastusi või kahjustusi.

- Vältige koormusi jäsemete juures.
- Liikuvaid osi tohib käivitada alles pärast seda, kui kasutaja on nõuete kohaselt ja ohutult maha pandud.
- Ärge ületage ohutut töökoormust, kuna voodi võib kahjustuda või ümber minna.

**ETTEVAATUST!**

- Inimese voodisse minekul või sealt lahkumisel langetage voodi alati sobivale kõrgusele. Voodisse sisenemiseks või sealt väljumiseks saab madratsialuse seljatoeosa kasutada, et aidata paigutada inimese seljaga istuvasse asendisse. Madratsialuse seljatoeosa ei ole ette nähtud inimese kogu keha toetamiseks ja/või tõstmiseks. Veenduge, et patsient on lamavas asendis, seljaga seljatoe osa keskel. Seljatoe osa tõstmisel on seljatoe osa maksimaalne lubatud kaal 45% maksimaalsest ohutust töökoormusest.
- Enne kui jätate inimese voodisse üksi, seadke voodi alati kõige madalamasse asendisse.
- Veenduge, et voodi all, kohal ega lähedal ei oleks midagi, mis takistaks kõrguse reguleerimist, näiteks mööbel, tõstmisvahendid või aknaraamid.

**ETTEVAATUST!**

Valed või muud kui originaalvarvikud ja/või valikulised osad võivad mõjutada toote funktsioneerimist ja ohutust.

- Kasutage ainult selle toote jaoks mõeldud originaalvarvikuid ja/või valikulisi osi.
- Kuna tootevalik võib piirkonniti erineda, vaadake oma kohalikust ettevõtte Invacare kataloogist või veebisaidilt, missugused varvikud ja/või valikulised osad saadaval on, või võtke ühendust ettevõtte Invacare kohaliku esindajaga. Aadressid leiate dokumendi lõpust.

**ETTEVAATUST!****Vigastuse või kahjustuse oht.**

Toode võib päikesevalguse või muude soojusallikate käes kuumeneda.

- Ärge jätke toodet pikemaks ajaks otsese päikesevalguse kätte.
- Hoidke toodet eemal soojusallikatest.

**ETTEVAATUST!**

Esineb sõrmede liikuvate osade vahele jätmise oht.

- Olge sõrmedega ettevaatlik.

**TEATIS!**

Voodil puudub isolaator (pealüliti). Kui voodit on vaja elektriliselt lahti ühendada, tuleb see lahutada vooluvõrgust.

- Paigutage voodi alati nii, et toitepistik oleks voodi vooluvõrgust eemaldamiseks hõlpsasti ligipääsetav.

**TEATIS!**

Kiudude, tolmu ja muu mustuse kogunemine võib toodet kahjustada.

- Hoidke toode puhas.

2.2 Madratsid

**TEATIS!**

- Spetsialist peab alati enne Invacare'i voodiga madratsi kasutamist viima läbi riskianalüüsi, et hinnata selle ühilduvust ja kasutamise ohutust voodiga. Erilist tähelepanu tuleb pöörata enne madratsi Dynamic kasutamist.
- Kui kahtlete oma Invacare'i voodi kasutamises koos madratsiga, võtke juhiste saamiseks ühendust oma Invacare'i edasimüüjaga.

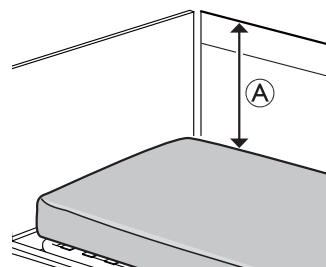
**HOIATUS!****Küljepiirete ja madratsitega seotud ohutustingimused.**

Kasutades voodil küljepiirdeid, tuleb kõrgeima võimaliku ohutustaseme saavutamiseks lähtuda madratsite minimaalsetest ja maksimaalsetest mõõtudest.

- Madratsi õigete mõõtude kohta vt madratsi tabelit jaotises 9 Tehnilised andmed, lk 28.

**HOIATUS!****Lõksu jäämise ja/või lämbumisoht!**

- Kui madratsi serva ja küljepiirde vaheline horisontaalsuunaline ruum on liiga lai, võib kasutaja sinna lõksu jääda või lämbuda. Madratsite minimaalset laiust (ja pikkust) vastavalt küljepiirdele vt madratsi tabeli andmetest jaotises 9 Tehnilised andmed, lk 28.
- Teadke, et kui kasutatakse liiga pakse või pehmeid madratseid (väikese tihedusega) või nende kombinatsiooni, siis oht suureneb.

**HOIATUS!****Kukkumise oht**

Kasutaja võib kukkuda üle ääre ja saada tõsiseid vigastusi, kui madratsi ülemise pinna **A** ja küljepiirde / voodi otsa ülemise serva vertikaalne kaugus on liiga väike. Vt joonist eespool.

- Säilitage alati minimaalse kaugus **A** 22 cm.
- Madratsite maksimaalset kõrgust vastavalt küljepiirdele vt madratsi tabeli andmetest jaotises .
- Veenduge, et madrats oleks nii pikkuses kui ka laiuses madratsite liikuvate osade suhtes keskkohas.

2.3 Ohutusteave elektromagnetiliste häirete kohta



HOIATUS!

Elektromagnetiliste häiretega seotud rikke oht

Võivad tekkida elektromagnetilised häired selle toote ja muude elektriseadmete vahel, mis võivad häirida selle toote elektrilise reguleerimise funktsioone. Elektromagnetiliste häirete ennetamiseks, vähendamiseks või kõrvaldamiseks tehke järgmist.

- Kasutage ainult originaalkaableid, -tarvikuid ja/või valikulised ja -varuosasid, et mitte suurendada elektromagnetilist kiirgust või vähendada selle toote elektromagnetilist häiringukindlust.
- Ärge kasutage kaasaskantavaid raadiosageduslikke sideseadmeid selle toote mis tahes osale (sh kaablitele) lähemal kui 30 cm.
- Ärge kasutage seda toodet aktiivse kõrgsagedusliku kirurgiseadme lähedal ja magnetresonantstomograafia süsteemi raadiosageduse eest varjestatud ruumis, kus elektromagnethäiringute intensiivsus on kõrge.
- Häiringute tekkimisel suurendage vahemaad selle toote ja muude seadmete vahel või lülitage see välja.
- Vaadake üksikasjalikku teavet ja järgige juhiseid peatükis 10 Elektromagnetiline ühilduvus (EMC), lk 27.



HOIATUS!

Elektromagnetiliste häiretega seotud rikke oht









Ärge kasutage seda voodit teiste elektriseadmete kõrval või virnas, kuna see võib põhjustada väärtalitluse. Kui niisugune kasutamine on vajalik, jälgige hoolikalt voodeid ja muid seadmeid, et veenduda nende korrapärase töö. Voodit saab kasutada ettevõtte Invacare heaks kiidetud tarvikute ja/või valikuliste osade ja elektriliste meditsiiniseadmetega, mis on ühendatud südamega (intrakardiaalselt) või veresoontesse (intravaskulaarselt) tingimusel, et arvesse on võetud järgmist.

- Elektrilisi meditsiiniseadmeid ei tohi kinnitada voodi selliste metallist lisaseadmete ja/või valikuliste osade külge nagu küljepiirded, tõusmistugi, tilguti varras, voodiotsad jne.
- Elektriliste meditsiiniseadmete toitekaablit tuleb hoida eemal lisaseadmetest ja/või valikulistest osadest või voodi muudest liikuvatest osadest.

2.4 Tootel olevad sildid ja sümbolid

2.4.1 Tootemärgistus.

Tootesilt asub voodiraamil ja sisaldab toote põhiandmeid, sealhulgas tehnilisi andmeid.

 Invacare Portugal Unipessoal, Lda. Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio PORTUGAL		 (01)XXXXXXXXXXXX(21)XXXXXXXXXXXX	YYY-MM MD UK CA CE XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	 = xxx kg  = xxx kg
REF	XXXXXXXX			
SN	XXXXXXXXXX			
UDI				
Product Name				
SN	Seerianumber			
REF	Viitenumber			
UDI	Kordumatu identifitseerimistunnus			
	Tootja			
	Tootmiskuupäev			
MD	Meditsiiniseade			
	Max kasutaja kaal			
	Max ohutu töökoormus			
	II klassi varustus			
	Tüübi B rakendusosa			
	WEEE vastavusmargis			
CE	Euroopa vastavusmargis			
UK CA	Ühendkuningriigi vastavushinnatud			

Tehniliste andmete lühendid

- lin = voolutugevus
- Uin = pingetugevus
- Int. = vahelduvus
- AC = vahelduvvool
- Max = maksimum
- min = minutid

Lisateavet tehniliste andmete kohta leiate jaotisest 9 Tehnilised andmed, lk 28.

2.4.2 Muud sildid



Enne toote kasutamist lugege kasutusjuhendit ning järgige kõiki ohutus- ja kasutusjuhiseid.

	<p>Määratlus min. kaal, min kõrgus ja min täiskasvanud kasutaja kehamassiindeks. Vaata 1.2 Kasutusotstarve, lk 3</p>	
	<p>Lisateavet madratsi õigete mõõtude kohta saate kasutaja dokumentidest Vaata 9 Tehnilised andmed, lk 28</p>	

	<p>= XXX</p>
	<p>Toote kogukaal maksimaalse ohutu töökoormuse korral</p>
	<p>Temperatuuripiirang</p>
	<p>Niiskuspierang</p>
	<p>Õhurõhupiirang</p>
	<p>Transportimise ja säilitamise tingimused</p>
	<p>Töötingimused</p>

<p>Märgib potentsiaaliühtlustuse jaoks mõeldud ühendust. (Toote kõigil versioonidel ei ole seda silti.)</p>

3/4 pikkusega küljepiirete silt

<p>Näitab maksimaalset kaugust voodi küljepiirde ja voodi peatsi vahel. Vaadake paigaldusjuhendit selles juhendis või küljepiirdega kaasasolevat juhendit.</p>

3 Seadistus

3.1 Üldine ohutusteave



HOIATUS!

Vigastuse või kahjustuse oht.

Kahjustatud osad võivad mõjutada toote ohutust.

- Kontrollige enne kasutamist, et osad ei oleks transportimisel kahjustada saanud.
- Kahjustuste korral ärge toodet kasutage ja võtke lisajuhiste saamiseks ühendust ettevõtte Invacare edasimüüjaga.



HOIATUS!

Kehavigastuste või varalise kahju oht

Voodit tohib kokku panna ja tarvikuid ja/või valikulisi osi paigaldada ainult kvalifitseeritud tehnik või vastava väljaõppe saanud inimene.

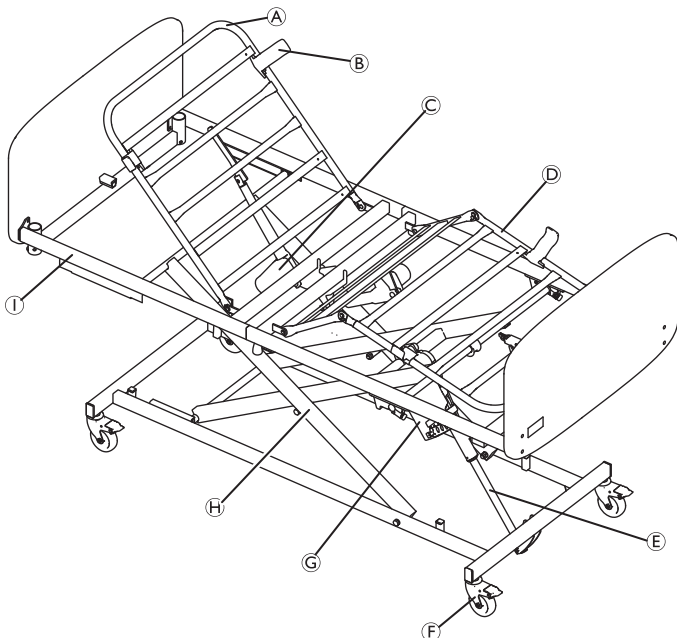
- Järgige täpselt juhiseid. Kui teil on kokkupanemise kohta mingeid küsimusi, võtke ühendust ettevõtte Invacare edasimüüjaga.
- Voodi elektriseadmeid ei tohi lahti võtta ega kombineerida muude elektriseadmetega.
- Pärast iga kokkupanekut kontrollige, et kõik abiseadmed oleksid korralikult kinnitatud ja kõik osad töötaksid õigesti.



TEATIS!

- Kondensatsiooni vältimiseks ei tohi voodit kasutada enne, kui see on jõudnud töötemperatuurini. Vaata

3.2 Voodi põhiosad



- (A) Madratsialus, peats
- (B) Madratsihoidikud, 4 tk
- (C) Mootor, madratsialuse seljatoe osa
- (D) Madratsialus, reite/jalgade osa
- (E) Tõstemootor
- (F) Esiratas, 4 tk

- (G) Juhtsõlm
- (H) Põiktoed
- (I) Madratsialuse raam
Juhtpult (ei ole joonisel)



Küljepiirdeid ja voodiotsi ei tarnita standardkonfiguratsiooni korral. Rohkema teabe saamiseks küljepiirete, voodiotsi ning muude tarvikute ja/või valikuliste osade kohta võtke ühendust oma Invacare'i esindajaga.



HOIATUS!

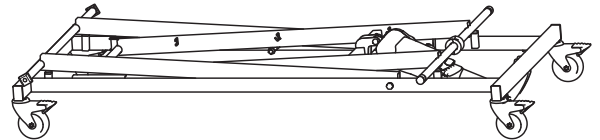
Vigastuseoht

Kasutaja võib kukkuda üle ääre ja saada tõsiseid vigastusi, kui voodit kasutatakse ilma voodiotsi ja küljepiireteta.

3.3 Voodi kokkupanek

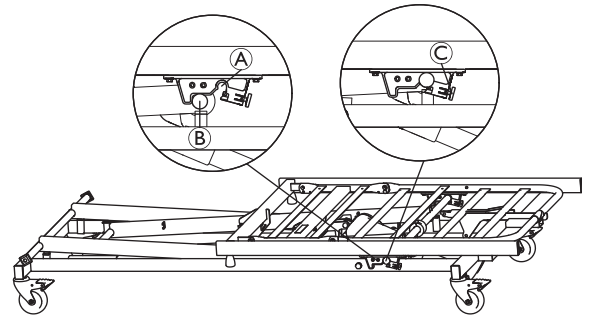
Madratsialus

1.



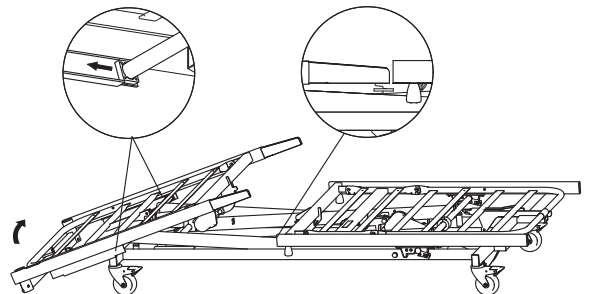
Asetage alus ja põiktugede koost pörandale ning lukustage kõik rattad.

2.



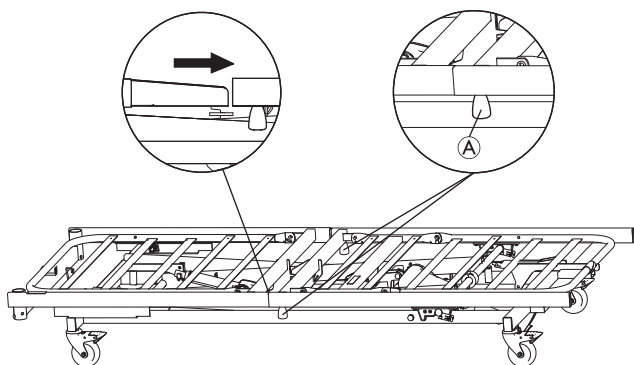
- a. Asetage madratsialuse jaluts voodi tõstemehhanismiga otsa.
- b. Joondage plastmassist klõpskinnitused (A) madratsi toel pöördtihvtidega (B) löikevarre peal.
- c. Pöördtihvtide kinnitamiseks vajutage tugevasti alla (B) klõpskinnitusega liitmikus (A). Pöörake lukustustihvti (C) jalaosa lahtitulemise vältimiseks klõpskinnitusel.


3.



- a. Asetage põiktoe peatsiosa voodi teise otsa.
- b. Joondage kandilised plastjuhikud peatsi soonega.
- c. Tõstke jalutsi alumist otsa, et joondada klambrid peatsiosa raami torudega.

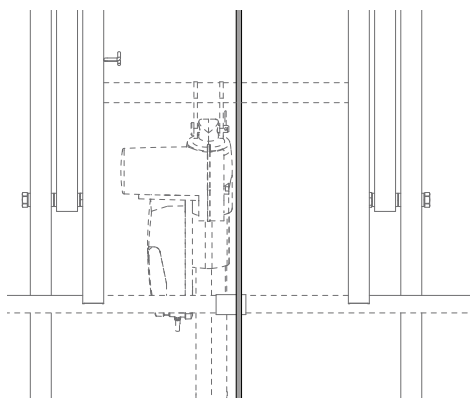
4.



- a. Suruge jalutsiosa peatsiosa poole, kuni raami torud puutuvad kokku.
- b. Kinnitage peatsi ja jalutsi osa mõlemalt küljelt sõrmkruviga **A**.
 Kui voodi on varustatud trossiga juhitava jalutsiga, järgige 5.–10. toimingut.

5. Vabastage tross peatsiosa küljest.

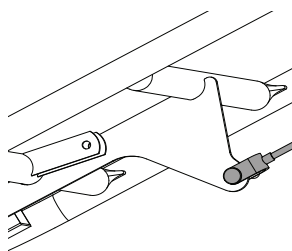
6.



Tõstke jalutsiosa üles ja asetage kaabel toru ja juhratta peale.

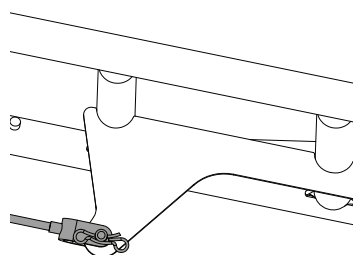
7. Langetage jalutsiosa ja tõstke põlve pöörampipunkti.

8.



Ühendage trossi kinnitus kaasasoleva kahvlisõrme abil katte klambri avaga ja veenduge, et kahvlisõrme pea oleks Rastofixi aluse klambritega samal pool.

9.

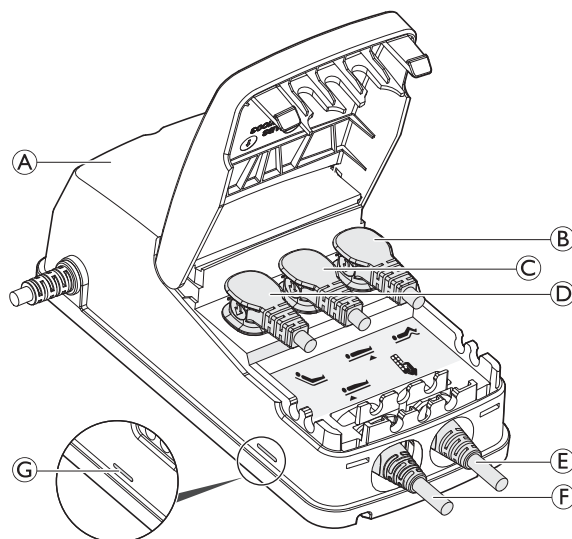


Kinnitage kahvlisõrm lukustussõrmega.

10. Langetage põlve pöördepunkt ja veenduge, et kaabel ja sõrm oleksid õigesti paigaldatud.


3.4 Juhtsõlm

Juhtsõlm on kinnitatud reiemootori külge.



Juhtkarp **A** on varustatud sümbolitega kleebisega, mis näitab, kuhu mootori pistikud ühendada:

- Reieosa mootor **B**.
- Tõstemootor **C**.
- Seljatoe mootor **D**
- Juhtpult **E**
- Pole kasutusel **F**.

 Juhtpult on varustatud roheline LED-iga **G**, mis näitab, et see on vooluvõrku ühendatud. Kui see on ühendatud vooluvõrku, põleb roheline LED **G**.

3.5 Juhtmestik

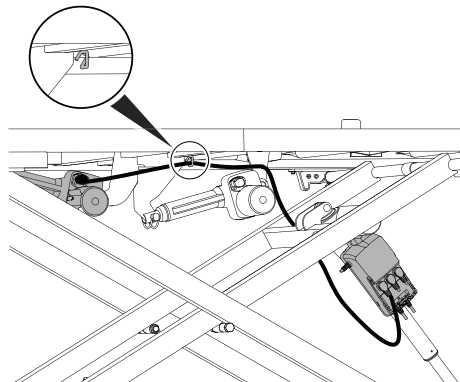
!

TEATIS!

- Kaablid tuleb kinnitada nii, et need ei oleks põrandal ega takistaks rataste liikumist.

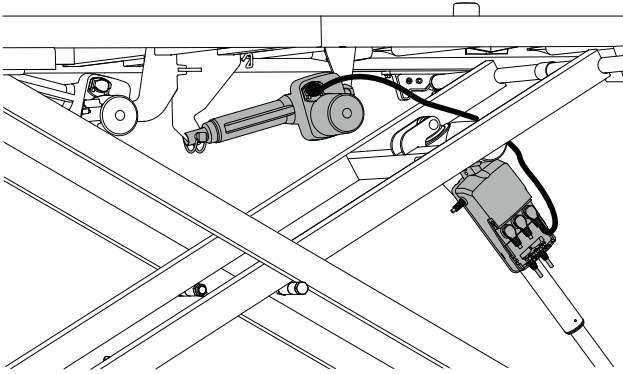
Selleks et vältida kaablite kahjustamist mootorite käivitamisel, tuleb järgida alltoodud juhiseid.

1.



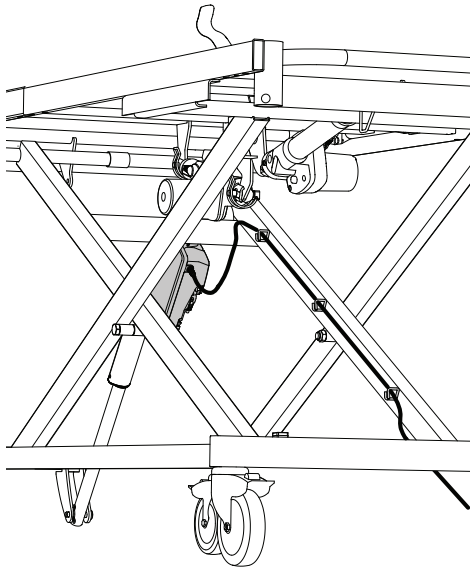
- a. Suunake peatsimootori kaabel üle põiktoekoostu risttoru mootoritõru tihvti ja kinnitage madratsialuse risttoru konksu külge.
- b. Ühendage kaabel mootoriga ja kinnitage lukustusklambri.

2.



- Viige reieosa mootorikaabel üle põiktoekoostu risttoru.
- Ühendage kaabel mootoriga ja kinnitage lukustusklambriga.

3.



Viige toitekaabel läbi põiktoekoostu konksude.

- Suunake käsijuhitseade põhjaosa raami alt läbi.

3.6 Voodiotste paigaldamine

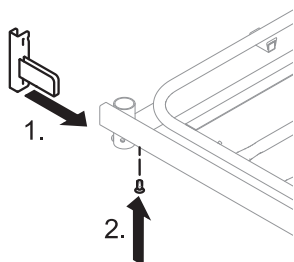


Kuuskantvõti – 6 mm

3.6.1 Voodiotste klambrid

Olenevalt paigaldatavast voodiotsast tuleb võib-olla esmalt paigaldada või asendada voodiotsa klambrid.

Paigaldamine



- Sisestage voodiotsa klambrid madrasi alusplatvormi küljetorudesse.

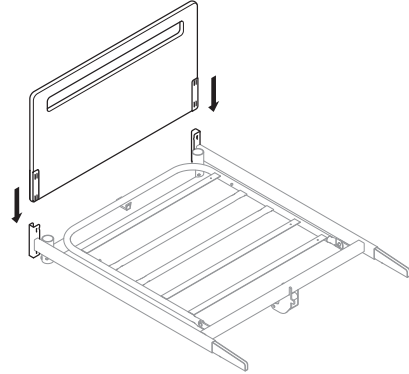
- Kinnitage voodiotsa klambrid altpoolt kruvidega küljetorude külge ja pingutage neid kõvasti.

Eemaldamine

- Eemaldage kruvid ja tõmmake voodiotsa klambrid küljetorudest välja.

3.6.2 U-klambritega voodiotsad

Paigaldamine



- Langetage voodiots U-klambri kinnitusse.
- Suruge tugevalt alla ja veenduge, et voodiots oleks täielikult U-klambri kinnituse sees.

Eemaldamine

- Hoidke voodiotsa kõvasti mõlemast küljest ja tõmmake see mõlemalt poolt korraga vertikaalselt üles.

3.6.3 Sanne-tüüpi kinnitusega voodiotsad

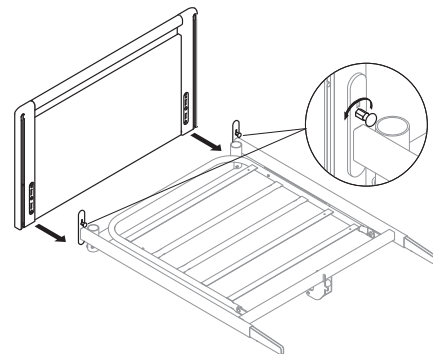


ETTEVAATUST! Muljumise oht

Kui voodiots ei ole korralikult lukustatud, võib see alla kukkuda ja kasutajat vigastada.

- Veenduge, et lukustustihvtid oleksid kinnitatud.

Paigaldamine



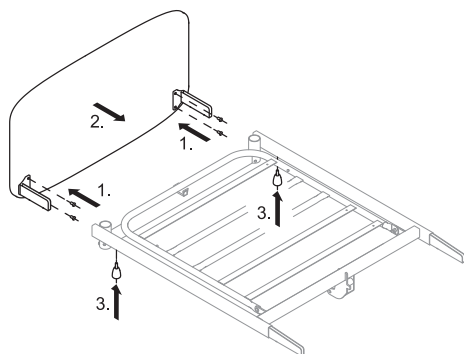
- Joondage voodis olevad avad Sanne kinnituse sakkidega.
- Asetage voodiots sakkidele.
- Suruge tugevalt alla ja veenduge, et voodiots oleks täielikult sakkide küljes.
- Pöörake mõlemal pool lukustustihvti ja laske sel voodiotsa külge kinnituda.

Eemaldamine

- Tõmmake mõlemal pool lukustustihvt välja ja pöörake seda, et vabastada see ajutiselt voodiotsa küljest.
- Hoidke voodiotsa kõvasti mõlemast küljest ja tõmmake see mõlemalt poolt korraga vertikaalselt üles.

3.6.4 Voodiotsad Sabrina ja Camila

Paigaldamine



1. Kinnitage voodiotsa klambrid kruvidega voodi otsapaneeli külge.
2. Sisestage voodiotsa klambrid madratsi alusplatvormi küljetorudesse.
3. Sabrina voodiotsa puhul fikseerige voodiots teise auku sisestatud sõrmkruvidega küljetorude külge. Teatud konfiguratsioonide korral tuleb teil jalutsi fikseerimiseks sisestada sõrmkruvid esimesse auku. Camila voodiotsa puhul fikseerige voodiots kruvidega küljetorude külge.

Eemaldamine

1. Vabastage kruvid või sõrmkruvid, mis fikseerivad voodiotsa küljetorude külge.
2. Tõmmake voodi otsapaneel koos klambritega madratsi alusplatvormi küljetorude küljest ära.

3.7 Küljepiirete paigaldamine



HOIATUS!

Kehavigastuste oht

Küljepiirde kokkupanekul või lahtivõtmisel on oht jääda osade vahele kinni või saada osade vahel pitsuda.

- Olge sõrmedega ettevaatlik.
- Järgige täpselt juhiseid.
- Pärast iga kokkupanekut kontrollige, et kõik seadised oleksid korralikult kinnitatud ja küljepiire töötaks õigesti.

Eemaldatavad 3/4 pikkusega küljepiirded



HOIATUS!

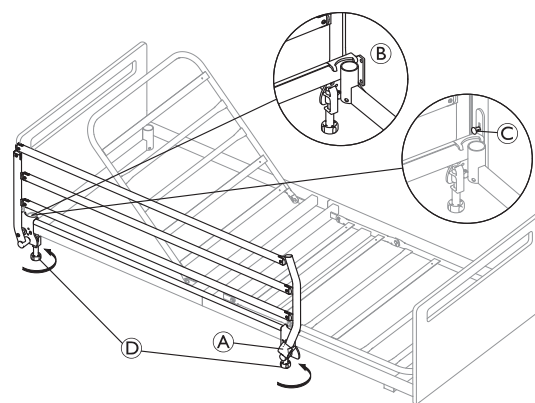
Kinnijäämise oht

Esineb madratsialuse, küljepiirde ja voodiotsa vahele jäämise või nende vahel lämbumise oht.

- Kui kasutate eemaldatavaid küljepiirdeid, veenduge, et voodiotsa ja küljepiirde tugiraami ülemise nurga vaheline kaugus oleks voodi peatsis alla 6 cm ja jalutsis üle 32 cm.

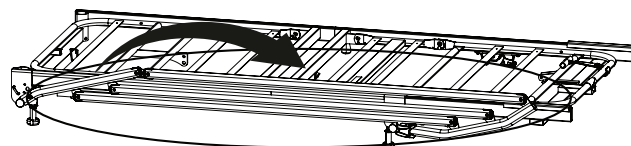
3.7.1 Küljepiire Verso II

Paigaldamine



Paigaldamisel peab küljepiire olema lukustatud asendis.

1. Paigutage küljepiirde mõlemad klambrid voodi raamile nii, et lukustusnupp **A** oleks voodi jalutsiotsa poole suunatud.
2. Tagage, et voodi peatsipoolse otsa lähedal olev klamber oleks paigutatud selliselt, et tõstmistoe tugi oleks selles nii, nagu on näidatud joonisel **B**.
3. Sanna tüüpi kinnitusega voodiotsastega varustatud voodite puhul on tarvis eelnevalt ajutiselt vabastada lukustustihvt **C** voodi peatsiotsast, selleks et klambrit paigutada.
 - a. Tõmmake lukustustihvti **C** ja pöörake seda 1/4 pööret, selleks et lukustada see vabastatud asendisse.
 - b. Paigutage klamber lukustustihvti alla, nagu on kirjeldatud 2. toimingus.
 - c. Pöörake lukustustihvti ja laske sel voodiotsa külge kinnituda.
4. Seejärel kui klambrid on korrektselt paigutatud voodi raami külge, siis fikseerige küljepiire, pingutades kõvasti sõrmkruvisid **D**.
- 5.



Testige küljepiirde kokkuklapitava osa toimivust, hoides all lukustusnuppu **A** ja liigutades küljepiiret allapoole. Kui see on korrektselt kokku pandud, siis peaks küljepiire voodi jalutsi suunas volditud olema.



Madratsitoel on neli veavastast kinnitust, üks raami igas otsanurgas. Need aitavad tagada küljepiirde asjakohase kokkupaneku.

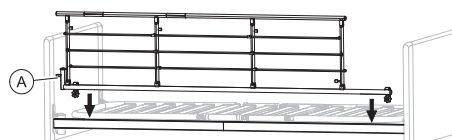
Eemaldamine

1. Vabastage sõrmkruvid ja tõstke küljepiire voodi raami küljest ära.


3.7.2 Küljepiire Scala 2

Paigaldamine

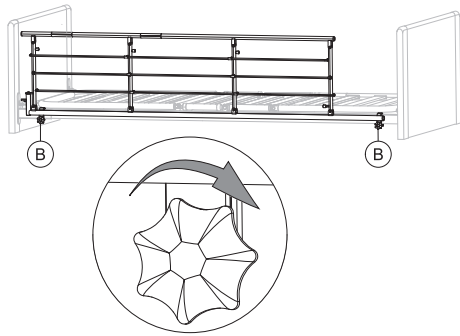
- 1.



Pange küljepiire ülemisele raamile, nii et vabastussüsteem
Ⓐ jääks voodi peatsisse.

 Küljepiirde haruühendused tuleb paigaldada küljepiirdele olevate juhiste järgi.

2.



Keerake kinni sõrmkruid Ⓑ, et kinnitada küljepiire ülemisele raamile. Veenduge, et see oleks stabiilne ja korralikult kinnitatud.

Eemaldamine

1. Vabastage kaks sõrmkruid Ⓑ ja eemaldage küljepiire.

3.7.3 Küljepiirded Britt V ja Line

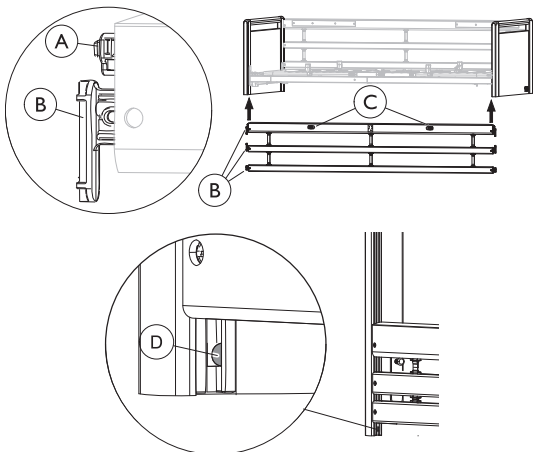


HOIATUS!

Kinnijäämise/lämbumise oht

Kui küljepiire on kahjustatud või valesti paigaldatud, võib kasutaja voodisse kinni jääda või voodist välja kukkuda.

- Veenduge, et kõik liugklotsid oleksid voodi otsas olevatesse juhikutesse õigesti sisestatud.
- Veenduge, et kõik küljepiirde latid oleksid lukustustihvtist kõrgemal ja korralikult lukustatud.
- Veenduge, et lattide vahel olevad rihmad ei oleks kahjustatud ega lahti.



Paigaldamine

1. Tõstke küljepiirde ühes otsas olevat ülemist latti. Vabastusnupud © peavad olema suunatud üles/väljapoole.
2. Suruge sisse lukustustihvt Ⓐ külgmise piirde otsas.
3. Suunake kolme libisemisjalatsit Ⓑ (küljepiirde latti otsas) voodi otsas olevatesse juhikutesse, kuni need kõik on möödunud lukustustihvtist Ⓓ.
4. Küljepiirde teise otsa paigaldamiseks korrake 2. ja 3. toimingut.

Eemaldamine

1. Laske küljepiire alla.
2. Tõstke alumist latti ühest otsast üles, selleks et lukustustihvt Ⓓ nähtavaks teha, ja suruge see krivikeeraja abil sisse.
3. Langetage kõiki kolme latti, kuni need väljuvad juhikutest.
4. Küljepiirde teise otsa eemaldamiseks korrake 2. ja 3. toimingut.

3.7.4 Küljepiire Lisa



Kuuskantvõti



HOIATUS!

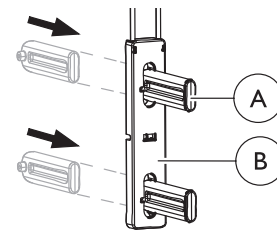
Kinnijäämise/lämbumise oht

Kui küljepiire on kahjustatud või valesti paigaldatud, võib kasutaja voodisse kinni jääda või voodist välja kukkuda.

- Veenduge, et kõik liugklotsid oleksid voodi otsas olevatesse juhikutesse õigesti sisestatud.
- Veenduge, et lukustuskruidi ja sakk oleksid juhikute alla õigesti paigaldatud.

Liugsüsteemi kokkupanemine

1.

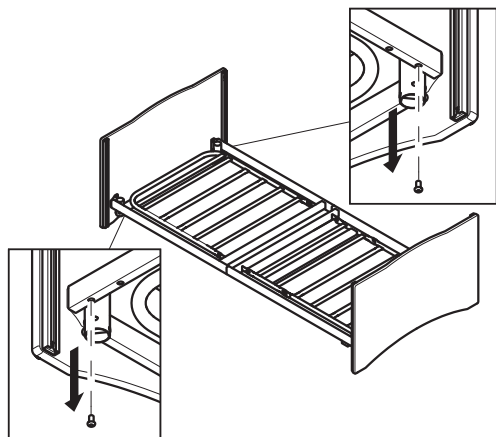


Lükake nukk Ⓐ tagaküljelt läbi liuguri Ⓑ ja veenduge, et see lukustuks kuulda klõpsuga.

2. Korrake seda pörklindidega kõigis neljas liuguris.

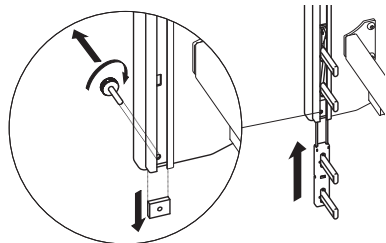
Liigsüsteemi kinnitamine ja küljepiirde paigaldamine

1. Tõstke voodi 1/3 kõrgusele täiskõrgusest.
- 2.



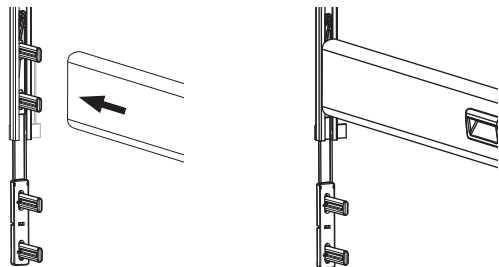
Eemaldage vooditsa klambrite kruvid ühe vooditsa mõlemalt küljelt.

3.



Keerake lahti vooditsades olevate juhikute all olev kruvi ja sakk ning lükake liugur ühel küljel poolenisti juhikusse, kuni kuulete, et see klõpsuga kinnitub.

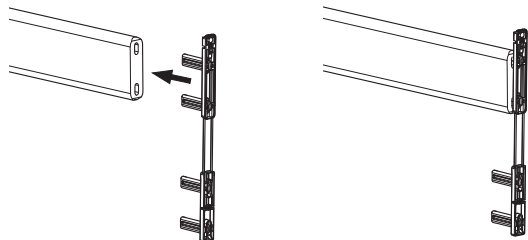
4.



Lükake ülemine küljepiire kahele ülemisele pörklingile.

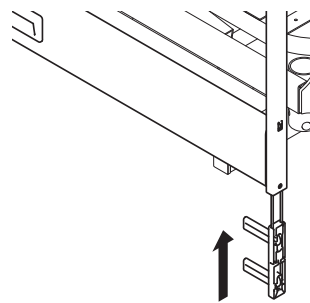
Ülemisel külgmisel piirdel on olemas käepidemed ja need peaksid olema suunatud voodi väliskülje poole.

5.



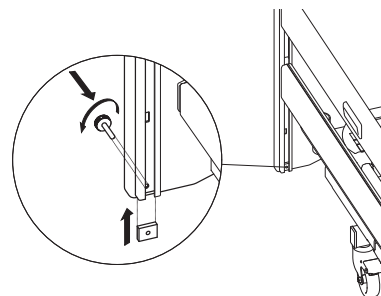
Lükake küljepiirde lati teises otsas kaks ülemist pörklinki lati otsa.

6.



Lükake kinnitus juhikusse, kuni see kuuldava klõpsuga kinnitub (on korralikult kinnitunud alumises asendis).

7. Kinnitage alumine küljepiirde latt mõlemast otsast, nagu on näidatud 4. toimingus.
8. Lükake küljepiirde mõlemat otsa seni, kuni ülemine latt ülemises asendis lukustub.
- 9.



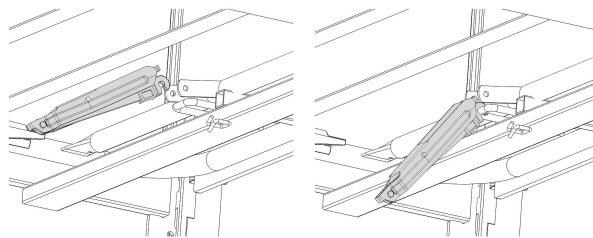
Kinnitage voodi igas nurgas uuesti alumise küljepiirde lati all olev kruvi ja sakk.

10. Sisestage uuesti ja pingutage 2. etapis eemaldatud vooditsa klambrite kruvid.

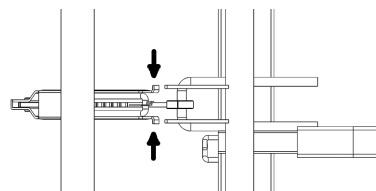
3.8 Rastofixi paigaldamine

(valikuline)

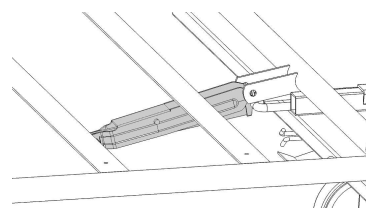
1. Vajutage voodijalutsis Rastofixi otsale.



2. Suruge rastofixi ülaots kokku.



3. Pöörake Rastofixi sakkide vahel ja vabastage.



4. Libistage plastkork kohale ja lukustage Rastofixi alumine osa.

3.9 Madratsialuse pikenduse paigaldamine

(valikuline)

Üle kahe meetri pikkuste patsientide puhul on soovitatav voodit pikendada madratsitoe pikendusega. Voodit saab voodi jalutsis 15 cm pikendada.



HOIATUS!

Vigastuste oht.

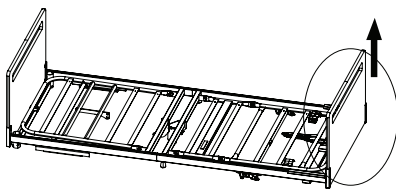
Kasutaja võib voodist välja kukkuda, löksu jääda või lämbuda.

- Voodi pikendamisel pikendage alati madratsit.
- Voodi otsa ja madratsi kaelatoe vahele peab jääma rohkem kui 2,5 cm suurune vahekaugus, selleks et vältida sõrmede vahelejäämist.



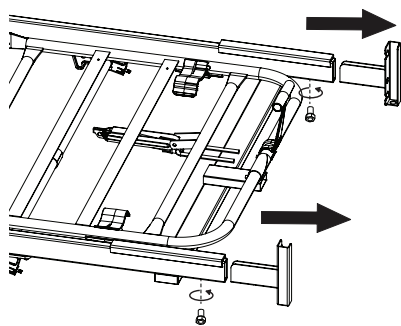
Britt V/Line külgsiirete kasutamisel tuleks need asendada pikemate versioonidega.

1.



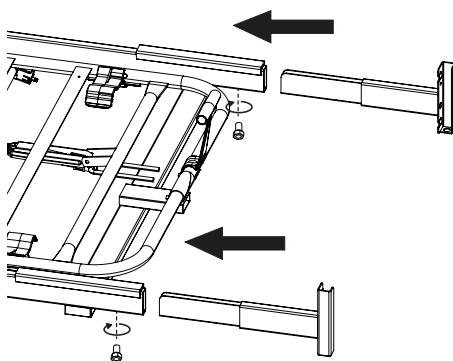
Pikendus tuleks paigaldada jalutsisse. Eemaldage voodi jaluts.

2.



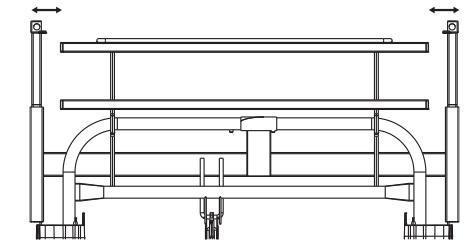
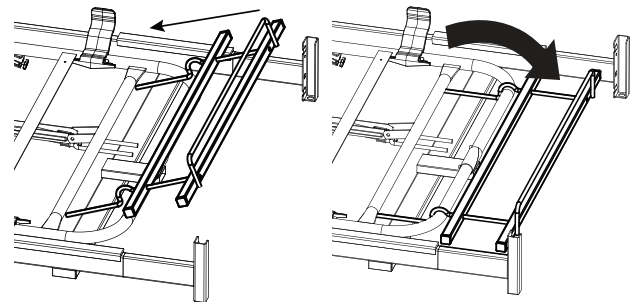
Lõdvendage polte, mis kinnitavad standardse voodiotsa klambrid, ja eemaldage need.

3.

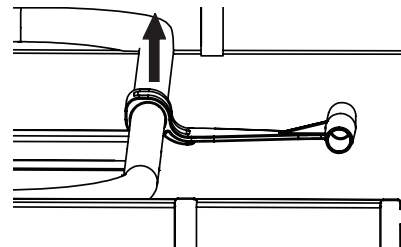


Sisestage pikendatud voodiotsa klambrid raami torudesse ja kinnitage need poltide abil.

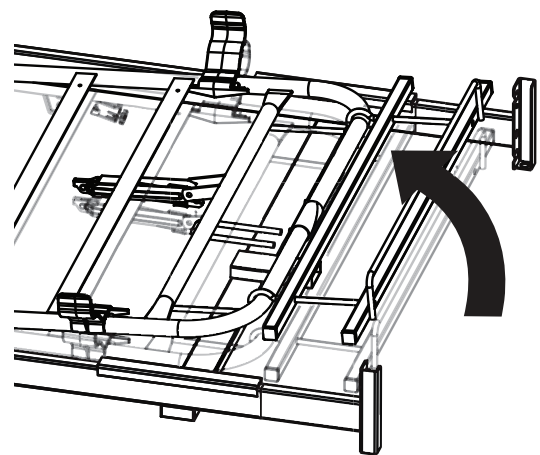
4. Kinnitage madratsikatte pikendus madratsikatte jalutsiotsa külge.



Kui voodil on jalaosa külge monteeritud madratsi käepide (vaata 4.6 Jalaosa reguleerimine, lk 20), siis peab selle eemaldama, selleks et vältida madratsi segamist.

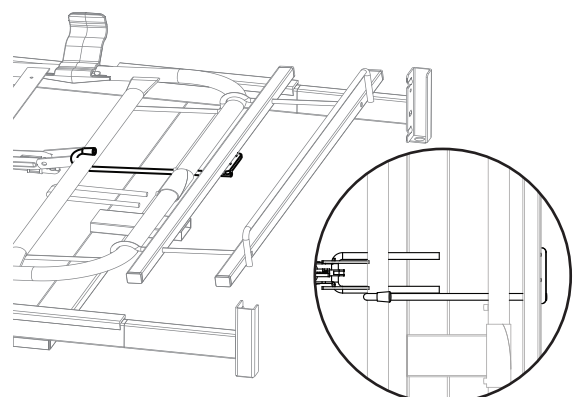


5.



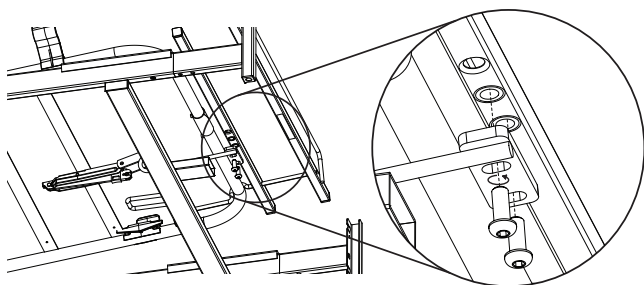
Kokkupaneku hõlbustamiseks tõstke jalaosa üles.

6.



Paigaldage madratsi pikenduse konks madratsikattes, kahest Rastofixi sakist vasakule.

7.



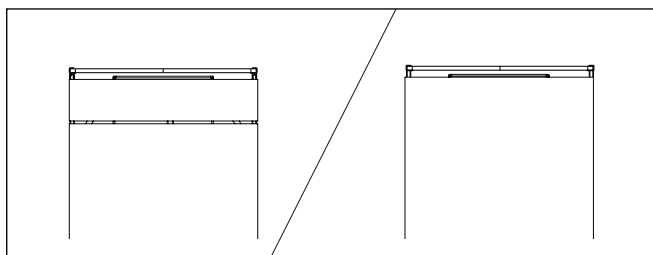
Kinnitage pikenduse konks pikendusplatvormi külge, kasutades olemasolevaid keerrestatud avasid.

8. Paigaldage voodi jaluts tagasi.

**TEATIS!**

Pikendatud voodi puhul tuleb jaluts kinnitada klambrite külge isekeerrestavate kruvidega.

9.




Asendage madrats pikemaga või pange vahele sobiv madratsitükk.



Lahtised madratsitükid tuleks alati sobitada voodi jalutsiotsa.

10. Paigaldage küljepiirded, kui see on asjakohane.

3.10 Voodi lahtivõtmine

1. Lukustage kõik rattad ning eemaldage kõik lisatarvikud / valikulised osad, otsplaadid ja madrats.
2. Langetage voodi madalaimale kõrgusele ja liigutage kõik madratsialuse osad horisontaalasendisse.
3. Eemaldage toitekaabel pistikupesast. Rullige kaabel juhtkarbi ja tõstemootori külge.
 -  Kui voodi on varustatud trossiga juhitava jalutsiosaga, siis järgige sammu 4. Vastasel korral jätkake sammuga 5.
4. Vabastage kaabel jaluse katte klambri küljest ning jätke kahvlisõrm ja lukustussõrm kindlasti alles.
5. Keerake lahti voodi raami mõlemal küljel keskel olevad keerrestatud nupud.
6. Tõmmake peatsiosa jalutsiosast eemale, et vabastada klambrid ja plastliugurid.
7. Pöörake jalutsiosa lukustustihvte ja lukusteid. Tõmmake jalutsiosa üles ja pöiktugede pöördtihvtidest eemale.

4 Voodi kasutamine

4.1 Üldine ohutusteave



HOIATUS!

Kehavigastuste ja varalise kahju oht.

- Voodi tuleb paigutada nii, et näiteks tösteseadmed või mööbel ei takista kõrguse reguleerimist.
- Jälgige, et ükski kehaosa ei jääks kinnitatud osade (nagu küljepiirded, voodiotsad jm) ja liikuvate osade vahele.
- Lapsed ei tohi käsijuhtimist kasutada.



HOIATUS!

Vigastuste oht.

Kui voodi kasutab segaduses või rahutu inimene või kasutajal on spasmid:

- lukustage käsijuhtimispuldi funktsioonid (kui voodi juurde kuulub lukustatav käsijuhtimispult)
- või veenduge, et käsijuhtimine ei oleks kasutajale ligipääsetav.

4.1.1 Madratsihoidikud



HOIATUS!

Vigastuste oht.

Õigesti paigaldamata madratsihoidikuteta võib madrats külgsuunas libiseda ja kasutaja võib voodist välja kukkuda.

- Ärge mitte kunagi kasutage voodit ilma madratsihoidikuteta.
- Veenduge alati, et madratsihoidikud oleksid õigesti paigaldatud ja suunaga üles.
- Kasutage ainult originaalmadratsihoidikuid.

4.2 Käsijuhtimispult

Käsijuhtimispuldi saab voodi elektriliste funktsioonide juhtimiseks varustada kas kahe või nelja nupuga. Samuti saab käsijuhtimispuldi varustada lukustusfunktsiooniga.

Istumisasend



1. Üles: vajutage nupu vasakut külge (▲).
2. Alla: vajutage nupu paremat külge (▼).

Seljatoe osa



1. Üles: vajutage nupu vasakut külge (▲).
2. Alla: vajutage nupu paremat külge (▼).

Kõrguse reguleerimine



1. Üles: vajutage nupu vasakut külge (▲).
2. Alla: vajutage nupu paremat külge (▼).

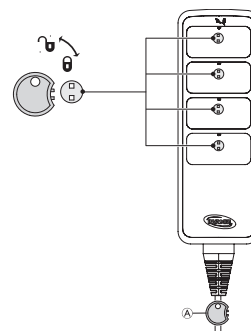
Reieosa



1. Üles: vajutage nupu vasakut külge (▲).
2. Alla: vajutage nupu paremat külge (▼).

4.2.1 Lukustusfunktsioon

Lukustamisfunktsioon (valikuline) takistab teatud nuppude kasutamist. Olenemata sellest, kui palju nuppe käsijuhtimispuldil on, saab need kõik ühekaupa lukustada.



1. Sisestage võti Ⓐ soovitud funktsiooni kohal asuvasse võtmeauku.
2. Lukustamiseks keerake võtit päripäeva.
3. Vabastamiseks keerake võtit vastupäeva.

4.3 Küljepiirete kasutamine



HOIATUS!

Kinnijäämise või lämbumise oht

Esineb madratsialuse, küljepiirde ja voodiotsa vahele jäämise või nende vahel lämbumise oht.

- Veenduge alati, et küljepiirded oleksid õigesti kinnitatud ja fikseeritud.



HOIATUS!

Kukkumise oht

Kui on tehtud otsus, et kasutajal on vaja küljepiirdeid, jälgige järgmist.

- Ärge mitte kunagi jätke kasutajat voodisse järelevalveta, kui küljepiire on all.
- Kui jätate kasutaja järelevalveta, siis veenduge, et küljepiire oleks kõrgeimas asendis ja korralikult lukustatud.



ETTEVAATUST!

Vigastuse oht

Kui küljepiire ei ole korralikult lukustatud, võib see maha kukkuda.

- Tõmmake/lükake küljepiirde ülemist latti ja veenduge, et lukustusüsteem rakenduks korralikult.



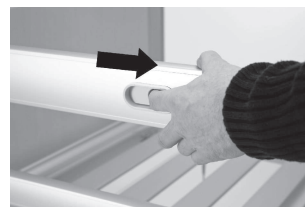
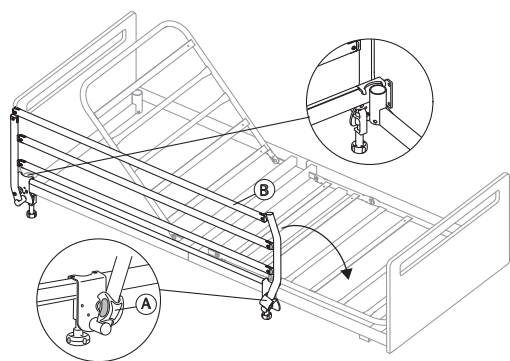
ETTEVAATUST!

Vigastuse oht

Küljepiirde kasutamisel on oht jääda osade vahele kinni või saada muljuda.

- Olge ettevaatlik oma sõrmede ja patsiendi kehaosadega.
- Küljepiirde käsitlemise ajal ärge mitte kunagi suruge seda ega laske sel kukkuda.

4.3.1 Küljepiirded Verso II



Vabastus

Tõstke ülemist puidust küljepiirde latti ja lükake kaks lukustusvõru kokku.



Alla / madalamale

Küljepiirde langetamise asend.

Langetamine küljepiirde avamiseks

1. Hoidke ülemist latti ② ühe käega ja tõmmake lukustusnuppu ① teise käega.
2. Tõmmake ülemist latti küljele ja vabastage lukustusnupp.
3. Voltige küljepiire alla madalaimasse asendisse.

Tõstmine küljepiirde sulgemiseks

1. Tõmmake ülemist latti ② ja tõstke küljepiiret, kuni see on asjakohaselt kinnitatud lukustussüsteemi.

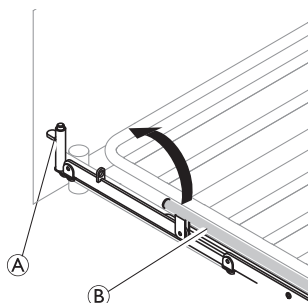
4.3.2 Küljepiire Scala 2



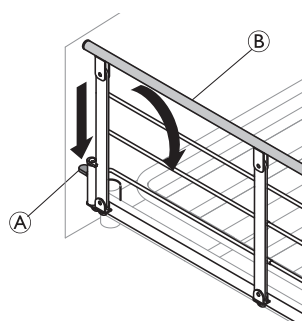
TEATIS!

- Külgrööpa manööverdramisel asetage käed ainult käepideme sümbolkleebisega tähistatud kohtadesse.

1.

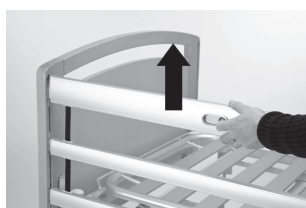


2.



1. **Üles:** tõstke küljepiirde ülemist latti ② ja tõmmake seda lukustusmehhanismiga (vabastusnupp) ① otsa poole. Veenduge, et see lukustus paika.
2. **Alla:** vajutage vabastusnuppu ① ja lükake küljepiirde ülemist latti ② lukustusmehhanismist eemale.

4.3.3 Küljepiirded Britt V ja Line



Lukustatud / ülemine asend

Tõmmake ülemine puidust küljepiirde latti üles, kuni lukustustihvt kuulda klõpsuga lukustub.

Küljepiirde kõrgenduse kasutamine

Line'i ja Britt V küljepiiretele saab lisada täiendava kõrgenduse. Küljepiirde kõrgendus suurendab madratsi lubatud paksust 15 cm võrra.



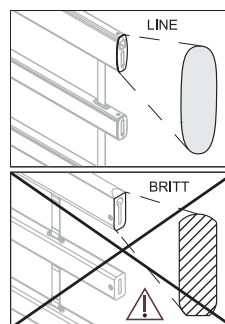
HOIATUS!

Vigastuste või surma oht

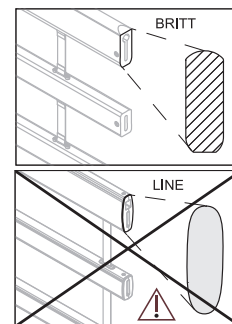
Valesti paigaldatud küljepiirde kõrgendus võib maha kukkuda. Kasutajal on suurem oht voodist välja kukkuda.

- Veenduge, et küljepiirde kõrgendus oleks korralikult küljepiirde külge kinnitatud. Vaadake küljepiirde kõrgenduse kasutusjuhendit.
- Kasutage kindlasti küljepiirde jaoks sobivat kõrgendust (kuju peab sobima küljepiirde kujuga). Kõrgendusel olev silt näitab, millise küljepiirde jaoks see sobib. Vaadake allolevat pilti.

Küljepiirde LINE kõrgendus:



Küljepiirde BRITT V kõrgendus:



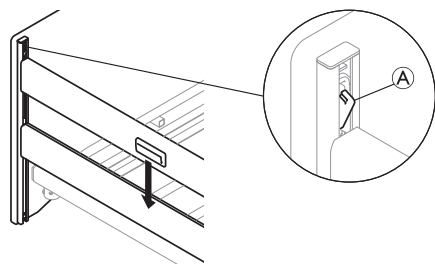
4.3.4 Küljepiire Lisa

Küljepiirde tõstmine

1. Tõstke ülemise latti kahe käepideme abil küljepiiret, kuni see lukustub klõpsuga ülemisse asendisse.

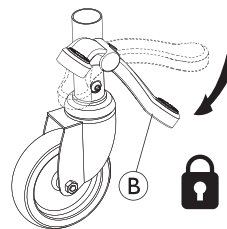
Küljepiirde langetamine

1.



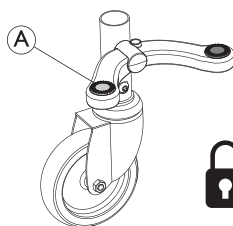
Vajutage voodi ühes otsas liugsüsteemi kinnitusriivi **A** ja langetage küljepiire madalaimasse asendisse.

2. Korrake protseduuri voodi teises otsas.



Pidurite lukustamine:

Astuge punasele pedaalile **B**.



Pidurite vabastamine:

Astuge rohelisele pedaalile **A**, kuni pidur on neutraalasendis = mõlemad pedaalid on samal tasemel.

4.4 Esirattad ja pidurid



ETTEVAATUST!

Sõrmede vahelejäämise/pitsumise oht

Kõiki pidureid juhitakse jalaga.

- Ärge vabastage pidurit sõrmedega.



ETTEVAATUST!

Vigastuste oht.

Kui pidurid pole lukustatud, võib kasutaja voodisse minnes või sealt välja tulles kukkuda.

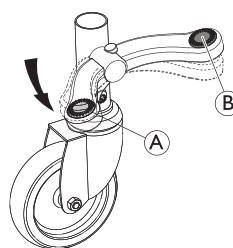
- Lukustage pidurid alati enne seda, kui kasutaja heidab voodisse või tuleb voodist välja, samuti siis, kui kasutajaga tegelete.



Esirattad võivad jätta jälgi eri tüüpi põrandakatetele, näiteks hooldamata või halvasti hooldatud põrandatele. Rattajälgede vältimiseks soovitab *Invacare*[®] panna rataste ja põranda vahele sobivat tüüpi kaitse.

Juhitav ratas (lisavarustus)

Keskpidurisüsteemiga voodi võib olla varustatud juhitud rattaga, mida juhitakse keskpiduripedaaliga.



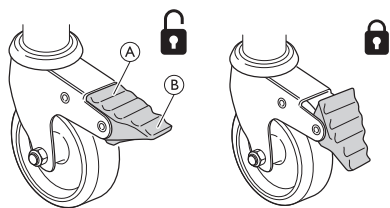
1. Juhtimise aktiveerimine:

Kui pidur on neutraalasendis, siis astuge rohelisele pedaalile **A**.

2. Juhtimise inaktiveerimine:

Kui juhtimine on aktiveeritud, siis astuge punasele pedaalile **B**, kuni pidur on neutraalasendis.

4.4.1 Esiratta pidur

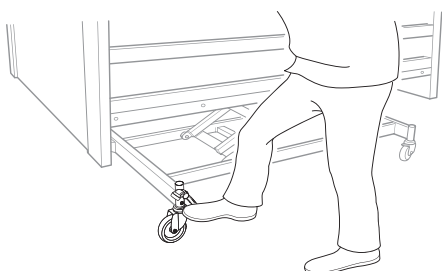


Piduri lukustamine – astuge piduripedaali välimisele osale **B**

Piduri vabastamine – astuge piduripedaali sisemisele osale **A**

4.4.2 Tsentraalne pidurisüsteem

Kui lukustate ühe pedaalid, fikseeruvad kõik rattad.



Seiske pidurite lukustamisel alati voodi pikema külje keskel.



HOIATUS!

Vigastuste oht.

Kui tõusmistugi on pööratud voodist väljapoole, võib voodi käepideme kasutamisel ümber minna.

- Tõusmistugi peab alati paiknema nii, et käepide ulatub üle voodi ääre.
- Ärge ületage tõusmistoe maksimaalset koormust – 80 kg.

4.5.1 Tõusmistoe paigutamine

Tõusmistoe saab paigutada voodipeatsi vasakule või paremale küljele.

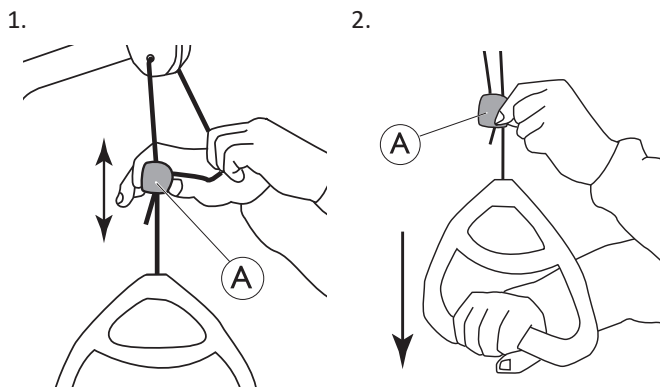
1. Pistke tõusmistugi tõusmistoe torusse ja kinnitage sõrmkruviga.



Sõrmkruvi pole tarvis pingutada, juhul kui te soovite tõusmistoe voodi küljele eemale keerata.

4.5.2 Käepideme kõrguse reguleerimine

Käepideme kõrguse saab alati reguleerida kasutajale sobivaks.



1. Sel ajal, kui te plastist nõõrilukku Ⓐ käepideme soovitud kõrgusele jõudmiseni üles või alla libistate, hoidke nõõri väljas.
2. Lukustage käepide, vajutades nõõri tagasi lukku Ⓐ ja tõmmates käepidet allapoole.



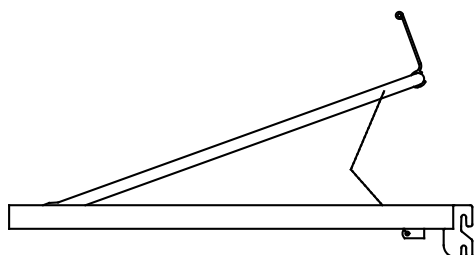
TEATIS!

Pärast käepideme kõrguse reguleerimist:

- kontrollige, et nõõrilukust ülalpool olevad kaks nõõri oleksid paralleelselt ja nõõriluku sees;
- tõmmake tugevasti käepidet veendumaks, et nõõr on korralikult lukustatud.

4.6 Jalaosa reguleerimine

Jalaosa juhtimiseks tõstke madratsi käepidet.



1. **Üles:** tõstke jalaosas olevat madratsi käepidet.
2. **Alla:** tõstke jalaosa madratsi käepide täiesti üles ja seejärel langetage jalaosa.



Kui voodit pikendatakse, siis pole madratsi käepide ligipääsetav ja jalaosa peab juhtima otse madratsi pikendust tõstes.

4.7 Hädaasendid

Meditsiinilises eriolukorras võib vajalik olla madratsialuse kõikide või teatud osade viimine tasandatud asendisse – nt seljatoe tasandamine elustamise (CPR) ajal.

Madratsialuse osa viimiseks tasandatud asendisse tehke järgmist:

- kasutage vastavat funktsiooni juhtpuldil
VÕI
- voolukatkestuse korral või olukorras, kus tuleb kiiresti tegutseda, kasutage manuaalset erakorralise vabastuse süsteemi ja langetage madratsialuse osa.

Vaata jaotist 4.7.1 *Madratsialuse osa hädavabastamine*, lk 20.

4.7.1 Madratsialuse osa hädavabastamine

Elektrikatkestuse või mootoritõrke korral võib olla vajalik seljatoe-, reie- või jalaosa avariiline vabastamine. Kõrguse reguleerimisel EI OLE hädavabastus võimalik.



ETTEVAATUST!

Vigastuste oht.

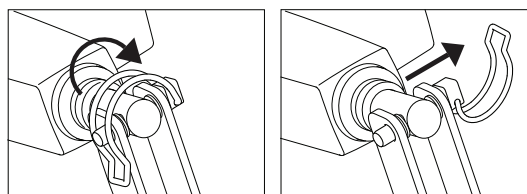
- Madratsialuse osade hädavabastuseks on vaja vähemalt kaht inimest.
- Madratsialuse osa vabastamisel võib see kiiresti alla langeda. Hoiduge madratsialuse langetamise ajal selle alla sattumisest.



TEATIS!

- Enne madratsialuse hädavabastamist võtke toitepistik elektrikontaktist välja.

1. Mõlemad hoiavad langetatavast madratsiosast kinni.
2. Üks teeb kindlaks asjassepuutuva mootori asukoha ja tõmbab välja ohutustihvti.



3. Mõlemad koos langetavad aeglaselt madratsiosa, kuni see on lõpuni all.

4.8 Transportimine ja säilitamine

Voodit võib transportida või säilitada monteerituna või lahtivõetuna.

Voodi lahtivõtmise üksikasjalikke juhiseid vaadake jaotisest 3.10 *Voodi lahtivõtmine*, lk 16.

Voodi transportimiseks või säilitamiseks monteerituna tehke järgmist.

1. Eemaldage toitekaabel pistikupesast.
2. Kerige toitekaabel kokku ja veenduge, et see ei oleks transportimise või säilitamise ajal põrandast eemal vältimaks selle kahjustamist.

5 Lisatarvikud

5.1 Saadaolevate valikute loend



ETTEVAATUST!

Voodi ühilduvus valikuliste osadega

Selle toote vale kombineerimine mitte-Invacare'i valikuliste osadega võib põhjustada vigastusi või kahjustusi.

- Enne Invacare'i voodi kombineerimist teiste tootjate toodetega peab spetsialist viima läbi riskianalüüsi.
- Kui teil on kahtlusi seoses Invacare'i voodi kasutamisega koos teiste tootjate toodetega, võtke teabe saamiseks ühendust oma Invacare'i edasimüüjaga.



TEATIS!

- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja -varuosi. Valikuliste ja varuosade loendeid ja täiendavaid kasutusjuhendeid saab tellida ettevõttelt Invacare.



Kuna tootevalik võib piirkonniti erineda, vaadake ettevõtte Invacare veebisaidilt või kataloogist lisateavet saada olevate võimaluste kohta või võtke ühendust ettevõtte Invacare edasimüüjaga.

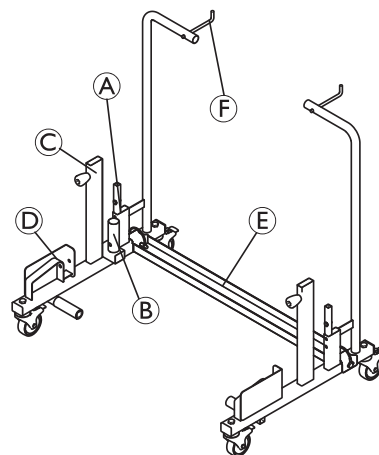
- Küljepiirded:
 - **Verso II:**
3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire, mis on kinnitatud külgtoru külge. Vabastusnupp jalutsis
 - **Scala Basic 2:**
3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire (168 x 40 cm), kinnitatud külgtoru külge. Vabastusnupp peatsis
 - **Scala Basic Plus 2:**
3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire (168 x 40 cm), kinnitatud külgtoru külge. Vabastusnupp peatsis
 - **Scala Medium 2:**
3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire (165 x 46 cm), kinnitatud külgtoru külge. Vabastusnupp peatsis
 - **Britt V:**
Täispikkuses kokkupandav puidust küljepiire, mis on kinnitatud voodiotsa juhikute külge. Vabastusnupud keskel
 - **Line standard:**
Täispikkuses kokkupandav alumiiniumist küljepiire, mis on kinnitatud voodiotsa juhikute külge. Vabastusnupud keskel
 - **Line extendable:**
Täispikkuses kokkupandav alumiiniumist küljepiire teleskoopikendusega, mis on kinnitatud voodiotsa juhikute külge. Vabastusnupud keskel
 - **Lisa:**
Täispikkuses kokkupandav puidust küljepiire, mis on kinnitatud voodiotsa juhikute külge. Vabastusnupud mõlemas otsas
 - **Küljepiirete Britt V ja Line kõrgendused**
- Madratsialuse pikendus (jaluts), 15 cm
- Tõusmistugi
- IV tilguti varras

- Fikseeritud tugikäepidemed – 40 cm x 30 cm ja 40 cm x 50 cm
- Käsijuhtimispuuldid
 - seljatoe ja kõrguse reguleerimine
 - istumisasendi, seljatoe, reieosa ja kõrguse reguleerimisega
 - istumisasendi, seljatoe, reieosa ja kõrguse reguleerimisega (lukustatav)
- Rastofix.
- Transpordikäru

5.2 Transportkinnitused

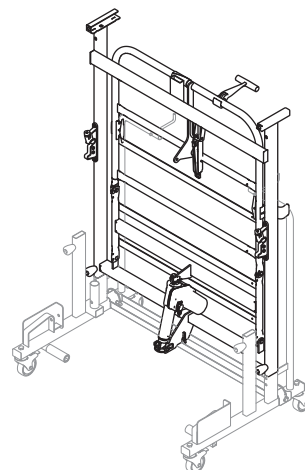


Transpordikäru pole ühilduv vooditega, mis on varustatud keskpiduriga.



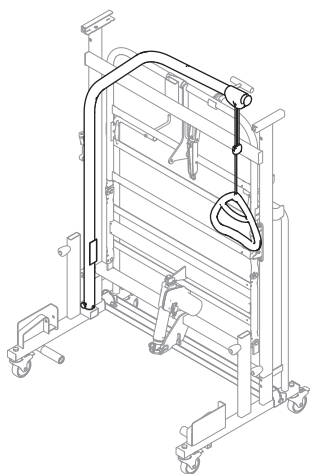
Voodi kinnitamine transpordikärule

1. Lukustage käjurattad.
- 2.



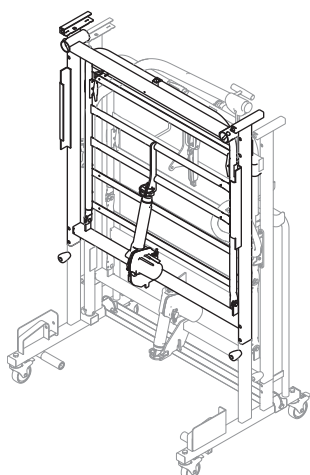
Paigaldage jalaosa torudele (A), kui mootor on suunatud käru ristkanalist eemale (E). Kinnitage jaluts sõrmkruvidega käru külge.

3.



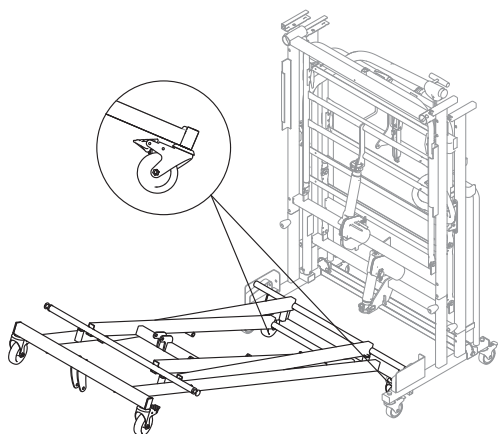
Paigutage tõstmistugi selle kohale ②.

4.



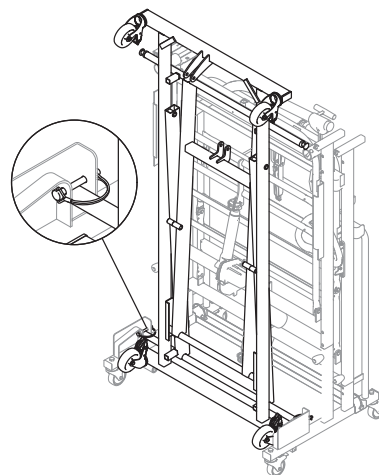
Paigaldage peaos torudele ①, kui mootor on suunatud käru ristkanalist eemale ③. Kinnitage jaluts sõrmkruvidega käru külge.

5.



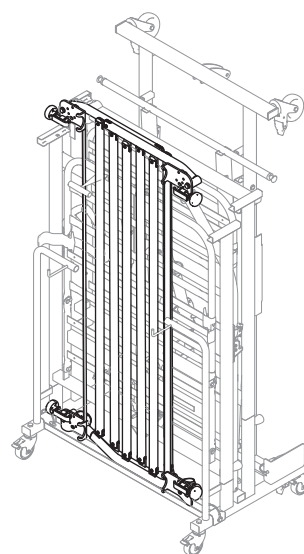
- a. Lukustage voodialuse kahe alumise ratta pidurid ja pöörake need sissepoole, et need ei puutuks teisedamisel vastu maad.
- b. Joondage aluskonstruktsiooni kandilised liugpuksid klambritega ④ ja lükake voodipõhi kärule nii kaugele kui võimalik.

6.



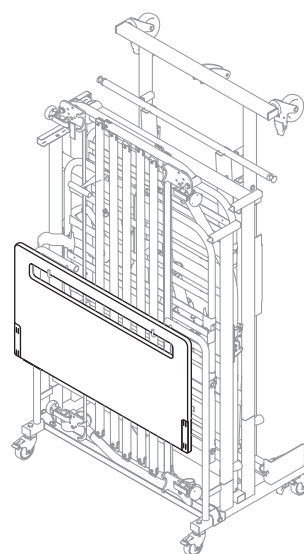
Tõstke aluskonstruktsiooni ots vertikaalsesse asendisse, et võimaldada kandiliste liugpukside kinnitumist klambritesse ④. Kinnitage alus vedrutihvtide abil käru külge.

7.



Paigutage Verso II küljepiirded (kui neid kasutatakse) käru ristkanalisse ⑤.

8.



Paigutage voodiotsad (kui neid kasutatakse) kärre konksudele ⑥.

6 Hooldus

6.1 Üldine teave hoolduse kohta



ETTEVAATUST!

Vigastuse või kahjustuse oht.

- Ärge hooldage toodet selle kasutamise ajal.

Järgige selles juhendis kirjeldatud hooldusprotseduure, et hoida toodet pidevas töös.

6.2 Igapäevased ülevaatused



HOIATUS!

Vigastuse või kahjustuse oht.

Kahjustatud või kulunud osad võivad mõjutada toote ohutust.

- Toodet tuleb kontrollida iga kord, kui seda kasutatakse.
- Ärge kasutage toodet, kui leiate kahjustuse või kahtlete toote mõne osa ohutuses. Võtke kohe ühendust ettevõtte Invacare edasimüüjaga ja veenduge, et toodet ei kasutataks enne parandamist.

6.2.1 Igapäevase ülevaatus kontroll-loend

- Kontrollige voodit visuaalselt. Kontrollige kõiki osasid, et poleks väliste kahjustuste ega kulumise märke.
- Kontrollige kogu riistvara, kinnituskohti, pingestatud osasid ja kõiki pööramispunkte, et poleks kulumise, mõranemise, narmendamise, deformatsiooni ja kvaliteedi halvenemise märke.
- Kontrollige, kas juhtpult ja kõik käitusmehhanismid töötavad sujuvalt.

6.3 Üldteave hoolduse kohta



TEATIS!

- Juhusliku langetamise vältimiseks tuleb madratsialus hoolduskontrolli ajaks toetada.
- Voodit tohivad hooldada ainult isikud, kes on saanud vajalikud juhised või läbinud koolituse.
- Voodi uuesti töökorda seadmise järel või juhul, kui voodi funktsioone muudetakse, tuleb hooldus teha kontrollnimekirja järgi.

Teeninduslepingu saab sõlmida riikides, kus ettevõttel Invacare on oma müügiettevõtte. Teatud riikides pakub Invacare voodite hoolduskursusi. Varuosade loendeid ja lisakasutusjuhendeid saab ettevõttelt Invacare.

Enne kasutamist

- Veenduge, et kõik manuaalsed ja elektrilised osad toimiks õigesti ning oleks turvalised.
- Kontrollige, kas põiktoed liiguvad külgedel sujuvalt, tõstes ja langetades voodit.

Kolme kuu pärast

- Veenduge, et kõik manuaalsed ja elektrilised osad toimiks õigesti, samuti pingutage polte, kruve, mutreid jne.

Iga aasta

- Soovitame teha ohutuskontrolli, mis hõlmab käitusmehhanismide toimimist ja mehaanilist seisukorda.

Üle aasta

- Tavapärasel kasutamise korral soovitame tungivalt kahe aasta möödudes ja seejärel üle aasta teha hooldust alltoodud kontrollnimekirja järgi.



Käitusmehhanismide, käsijuhtimispuldi ja juhtseadmete hooldamisel vahetatakse rikkis osad välja.

6.3.1 Hoolduse kontroll-loend

Kontrollpunktid

- Kõigi voodi osade visuaalne ülevaatus (deformatsioonid puuduvad).
- Vedrurõngad, splindid ja plastist kinnitusrõngad on korralikult lukustatud ja terved.
- Kruvid on pingutatud.
- Keevised on terved (ei ole kulunud).
- Küljepiirde lukustus- ja liigutamissüsteem lukustub korralikult ning liigub sujuvalt.
- Rattad (veerevad sujuvalt).
- Ratta kinnitid on pingutatud.
- Ratta pidurid lukustuvad õigesti.
- Kõik mootorid töötavad õigesti (normaalse kiiruse ja heliga).
- Juhtmed on korralikult ühendatud ja kahjustusteta.
- Elektripistikud on kahjustusteta.
- Tarvikud ja/või valikulised osad on õigesti koostatud ja töötavad korralikult.
- Kontrollige Rastofixi kinnitust.
- Kahjustatud katted on parandatud.
- Küljepiirde Line rihmad ei ole kulunud ega pragunenud.
- Kontrollige, ega määre ei leki.
- Mootorid, juhtseadmed ja juhtpult ei tohi olla tolmu ega määrdu. Kontrollige kahjustuste suhtes.
- Kinnituskohad, kaablid, kolvivardad, korpus ja pistikud – kontrollige, kas esineb kahjustusi.



ETTEVAATUST!

Kehavigastuste või varalise kahju oht

Lekkiv määre võib põhjustada kukkumisi või tulekahju.

- Kui tuvastate määrelekke või muid jääkaineid, võtke ühendust teenusepakujaga.

6.4 Kontrollimine pärast ümberpaigutamist – uue kasutaja jaoks ettevalmistamine



TEATIS!

Kui voodi paigutatakse ümber, tuleb seda enne uuesti kasutamist põhjalikult kontrollida.

- Voodit peab kontrollima koolitatud spetsialist.
- Vaadake hooldusskeemist teavet korrapärase hoolduse kohta.

6.5 Kontroll-loend – pärast ümberpaigutamist

Kontrollpunktid

- Kontrollige põiktoe ja madratsialuse vahelisi kinnitusi (kruvid on korralikult kinni).
- Kontrollige, kas madratsialuse kaht poolt ühendavad sisetükid on täielikult sisestatud ja lukustatud.
- Kontrollige, et voodiotsad oleksid õigesti paigaldatud ja madratsi toe külge lukustatud.
- Kontrollige mootorite lukustumist (õõnestihvtid on õigesti paigaldatud).
- Kontrollige mootorite elektroonilisi juhtmeid (juhtmed pole kokku surutud).
- Veenduge, et mootorite korpus oleks terve (mõradeta, kust vedelikud võiks korpusesse tungida).
- Veenduge, et lukustuskiil oleks üle juhtsõlme kontaktide õigesti paigaldatud.
- Kontrollige madratsialuse osi, kasutades juhtpulti liikuvate osade kõigi funktsioonide aktiveerimiseks.
- Kontrollige pidurite tööd.
- Kontrollige küljepiirete lukustusfunktsioone.
- Veenduge, et kõik voodirestid oleksid terved ja need poleks lahti.

6.6 Puhastamine ja desinfitseerimine

6.6.1 Üldine ohutusteave



ETTEVAATUST! Saastumise oht

- Võtke tarvitusele ettevaatusabinõusid ja kasutage nõuetekohast kaitsevarustust.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi ja toote kahjustuse oht

- Lülitage seade välja ja lahutage see vooluvõrgust, kui see on ühendatud.
- Elektroonikakomponentide puhastamisel võtke arvesse nende kaitseklassi vee sissepääsu suhtes.
- Veenduge, et pistikule või seinakontaktile ei pritsiks vett.
- Ärge puudutage pistikupesa märgade kätega.



TEATIS!

Valed vedelikud või meetodid võivad toodet kahjustada.

- Kõik kasutatavad puhastus- ja desinfitseerimisvahendid peavad olema tõhusad, omavahel sobima ja kaitsma materjale, mille puhastamiseks neid kasutatakse.
- Kunagi ei tohi kasutada söövitavaid vedelikke (aluseid, happeid jne) või abrasiivseid puhastusvahendeid. Soovitame kasutada tavalist majapidamises kasutatavat puhastusvahendit, nt nõudepesuvahendit, kui puhastusjuhistes ei ole määratud teisiti.
- Kunagi ei tohi kasutada lahustit (tselluloosi vedeldaja, atsetoon jne), mis muudab plasti struktuuri või lahustab paigaldatud tähiseid.
- Veenduge alati, et toode oleks enne uuesti kasutamist täielikult kuivanud.



Kliinilistes või pikaajalise hoolduse keskkondades puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige asutusesiseseid protseduure.

6.6.2 Puhastusintervallid



TEATIS!

Regulaarne puhastamine ja desinfitseerimine tagavad tõstuki sujuva kasutuse, pikendavad kasutusiga ja hoiavad ära saastumist.

Puhastage ja desinfitseerige toodet:

- regulaarselt kasutamise ajal,
- enne ja pärast kõiki hooldusprotseduure,
- kui see on olnud kokkupuutes mistahes kehavedelikega,
- enne uue kasutajaga kasutamist.

6.6.3 Käsitsi puhastamine

Kõik komponendid (välja arvatud eemaldatavad tekstiilid)

- Puhastusvahend: Soovitame kasutada pehmet puhastusvahendit, mille pH on neutraalne või peaaegu neutraalne (5–9).



Kasutada võib kaubanduses saadaolevaid vahendeid, nagu nõude käsipesuvahendit või universaalseid puhastusvahendeid. Lugege puhastusvahendi etiketil olevaid juhiseid ja kasutage seda näidatud kontsentratsiooniga.

- Max vee temperatuur: 40 °C
1. Pühkige pindu põhjalikult pehme lapiga, mis on veidi niisutatud pesuvahendiga, kuni kogu nähtav mustus on eemaldatud.
 2. Eemaldage kõik pesuvahendi jäägid puhta niiske lapiga.
 3. Pühkige kuivaks puhta pehme lapiga.


Eemaldatavad tekstiilid (sealhulgas polster ja madratsid)

- Vt iga toote peal olevat tähist.

6.6.4 Desinfitseerimise juhised

Kodusel hoolduses

- Desinfitseerija: Soovitame kasutada alkoholipõhist pindade desinfektsioonivahendit (70–90% alkoholiga).

 Lugege desinfektsioonivahendi etiketil olevaid juhiseid. See annab teavet aktiivsusspektri (bakterid, seened ja/või viirused), materjalide ühilduvuse ja õige kokkupuuteaja kohta.

- Enne desinfitseerimist veenduge, et pinnad on puhastatud.
- Niisutage pehmet lappi ja pühkige-desinfitseerige kõik ligipääsetavad pinnad ning hoidke neid niiskena desinfektsioonivahendi etiketil märgitud kokkupuuteaja jooksul.
- Lubage tootel õhu käes kuivada.


Hooldusasutuses

Järgige asutusesiseid desinfitseerimisprotseduure ning kasutage ainult neis määratud desinfitseerijaid ja meetodeid.

6.7 Määrimine

Soovitame voodit määrida järgmiste juhiste järgi pärast hooldust ja puhastamist või kui seda on vaja hõõrdumise vähendamiseks.

Voodi osa	Määrimisviis
Madratsitoe ja voodiraami pöördsoõlmed	Õli (meditsiiniliselt puhas)
Mootori kinnituskohad madratsitoele	Õli (meditsiiniliselt puhas)
Mootorilaagrid ja tõmbevardad	Õli (meditsiiniliselt puhas)
Rastofix-seadise ülemine kinnituspunkt	Õli (meditsiiniliselt puhas)
Käärklambrite pöördpoldid ja kinnituspoldid	Õli (meditsiiniliselt puhas)

 Õige õli tellimiseks pöörduge ettevõtte Invacare edasimüüja poole.

7 Pärast kasutamist

7.1 Utiliseerimine

Säästke keskkonda ja laske toode pärast kasutusea lõppu ümber töödelda, viies see jäätmekäitluspunkti.

Võtke toode ja selle komponendid osadeks, et eri materjale oleks võimalik eraldada ja üksikult taastöödelda.

Kasutatud toodete ja pakendite utiliseerimine ja taastöötlus peavad olema iga riigi jäätmekäitlusseaduste ja -määruste kohane. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlusettevõttega.

7.2 Taastamine

See toode sobib korduskasutuseks. Toote taastamiseks uuele kasutajale järgige alltoodud juhiseid.

- Ülevaatus
- Puhastamine ja desinfitseerimine

Üksikasjaliku teabe saamiseks vaata *6 Hooldus, lk 23*

Veenduge, et tootega oleks kaasas kasutusjuhend.

Kahjustuste või rikete tuvastamise korral ei tohi seda toodet taaskasutada.

8 Tõrkeotsing

8.1 Elektrisüsteemi veaotsing

Tunnus	Võimalik põhjus	Abinõu
Toitevõrgu näidik ei sütti	Toitevõrk pole ühendatud	Ühendage toitevõrk
	Juhtseadme kaitse on katki	* Vahetage juhtpult välja
	Juhtseade on rikkis	* Vahetage juhtpult välja
Toitevõrgu näidik süttib, aga mootor ei tööta. Juhtseadme relee teeb klõpsuvat häält.	Mootori pistik pole lõpuni juhtseadmesse sisestatud.	Sisestage mootori pistik lõpuni juhtseadmesse.
	Mootor on rikkis.	* Vahetage mootor välja
	Mootori kaabel on kahjustatud.	* Vahetage kaabel välja
	Juhtseade on rikkis	* Vahetage juhtpult välja
Toitevõrgu näidik süttib, aga mootor ei tööta. Juhtseadme ei kosta ühtegi releesignaali.	Juhtseade on rikkis	* Vahetage juhtpult välja
	Käsijuhtimispuul on rikkis	* Vahetage käsijuhtimispuul välja
Juhtseade on korras, välja arvatud üks suund ühes kanalis.	Juhtseade on rikkis	* Vahetage juhtpult välja
	Käsijuhtimispuul on rikkis	* Vahetage käsijuhtimispuul välja
Mootor töötab, aga kolvivarras ei liigu.	Mootor on rikkis	* Vahetage mootor välja
Mootor ei suuda tõsta täiskoormust.		
Mootor teeb häält, aga kolvivarras ei liigu.		
Juhtvarras liigub sisse, aga mitte välja.		

* Voodi teenindust ja hooldust tohivad teha ainult isikud, kes on saanud vajalikud juhised või läbinud koolituse.



HOIATUS!

Inimvigastuste ja toote kahjustamise oht.

- Enne elektriosade avamist või parandamist peab voodi olema toiteallikast lahti ühendatud.

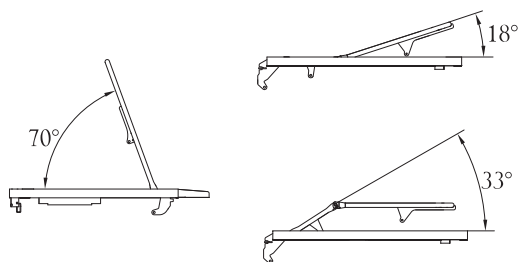
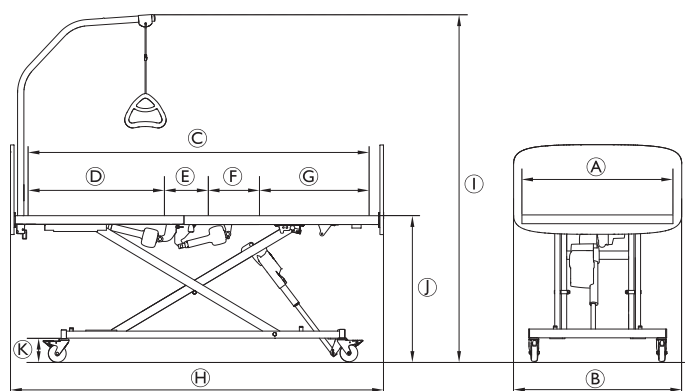
9 Tehnilised andmed

9.1 Materjalid

Madratsi platvorm	Teras (kaetud pulbervärviga)
Voodi otsad	Teras (kaetud pulbervärviga) ja MDF
Küljepiirded	Teras (kaetud pulbervärviga), puit või alumiinium
Tõusmistugi	Teras (kaetud pulbervärviga), PP ja POM
Käitusmehhanismide korpus, juhtimispuult, juhtkarp, esirattad ja teised plastosad	Tähistusele vastav materjal (PA, PP, PE, ABS)
Poldid ja mutrid	Teras (tsingitud)
Madratsihoidikud	ABS


9.2 Voodi mõõtmed

Kõik mõõdud on esitatud cm-ides. Kõik nurgad on esitatud kraadides. Kõik mõõtmed ja nurgad on esitatud varudeta.





Mõõdud [cm]	
Madratsitoe laius A	90
Kogulaius B (sõltuvalt voodiotsast)	Emma, Vibeke, Piggy: 90
	Sabrina: 95
	Anita, Susanne, Sophie, Victoria: 100
	Camila: 102
Madratsitoe pikkus C	200

Mõõdud [cm]	
Tagaosa pikkus D	80
Istmeosa pikkus E	23
Reieosa pikkus F	30
Jalaosa pikkus G	67
Kogupikkus H	211
Kogukõrgus (koos tõstepostiga) I	153 - 205
Madratsitoe kõrgus põrandast J	28 - 80
Põhjaosa kõrgus põrandast K	16

 125 mm läbimõõduga ratastega pikendamata voodi puhul on kõik mõõtmed esitatud tolerantsideta.

9.3 Kaal

Maksimumkoormus

	Max patsiendi kaal (tingimusel, et madratsi ja lisatarvikute kaal ei ületa 35 kg).	135 kg
	Max Ohutu töökoormus (patsient + valikvarustused)	170 kg

Voodi osad ja valikvarustused

Alegio NG standardvoodi, komplektne *, välja arvatud tarvikud	65.0 kg
Madratsialus, standardne peats	14,0 kg
Automaatselt langetatav madratsialus, peats	17.0 kg
madratsialus, jalaosa	15.5 kg
Madratsialus, jaluts, jalutsimootor	17.0 kg
Madratsitugi, jalutsiotsa reieosa mootor	17.0 kg
Alus ja põiktoed	35.0 kg
Alus	15.5 kg
Põiktugi	19.5 kg
Voodiots, Vibeke – üheosaline	6.0 kg
Voodiots, Emma – üheosaline	7.0 kg
Voodiots, Susanne/Sophie – 1-osaline	8,5 kg
Voodiots, Camila – üheosaline	11.0 kg
Voodiots, Sabine – üheosaline	6,8 kg
Voodiots, Victoria – üheosaline	10.0 kg
Voodiots, Piggy – üheosaline	6.0 kg
Voodiots, Anita – üheosaline	9.0 kg
Voodiots, ODA – 1-osaline	5.8 kg

Tõusmistugi	4,2 kg
Rastofix	0,3 kg
Madratsitoe pikendus (15 cm)	1,8 kg

* Täielik voodi, k.a madratsitugi (ülemine ja alumine), metallrestid, põhikaabel, madratsihoidikud ja käsijuhtimispuul

9.4 Madratsi mõõtmised

Madratsi lubatud suurused olenevalt küljepiirdest

Küljepiire	Madratsi suurus (cm)		
	Kõrgus	Laius	Pikkus *
Verso II	10 – 18	85,5 – 95	195 – 206
Küljepiire Line	12 – 20	85,5 – 95	195 – 206
Küljepiire Lisa	12 – 17	85,5 – 95	195 – 206
Küljepiire Britt V	12 – 20	85,5 – 95	195 – 206
Scala Basic 2	10 – 17	85,5 – 95	195 – 206
Scala Basic Plus 2	10 – 17	85,5 – 95	195 – 206
Scala Medium 2	10 – 22	85,5 – 95	195 – 206

* Madratsialuse pikendusega voodite puhul lisage 15 cm.

Min tihedus: 38 kg/m

9.5 Küljepiirde

Küljepiire	Mõõtmised [cm]	Kaalud [kg / tk]
Verso II 3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire	150 × 40	7,0
Scala Basic 2 3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire	168 × 40	7,4
Scala Basic Plus 2 3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire	168 × 40	7,4
Scala Medium 2 3/4 pikkuses kokkupandav terasest küljepiire	165 × 46	8,9
Britt V Täispikkuses kokkupandav puidust küljepiire	205 × 40	7,7
Line standard Täispikkuses kokkupandav alumiiniumist küljepiire	206 × 40	4,5
Line extendable Täispikkuses kokkupandav alumiiniumist küljepiire koos teleskooppikendusega	206 - 226 × 40	6,5
Lisa Täispikkuses kokkupandav puidust küljepiire	205 × 40	7,0

9.6 Keskkonnatingimused

	Säilitamine ja transport	Kasutamine
Temperatuur	-10 °C kuni +50 °C	+5 °C kuni +40 °C
Suhteline õhuniiskus	20% kuni 80% – mitte kondenseeruv	
Õhurõhk	700 hPa kuni 1060 hPa	

ⓘ Enne kasutamist laske tootel saavutada töötemperatuur.

- Minimaalselt säilitustemperatuurilt soojenemiseks võib kuluda kuni 24 tundi.
- Maksimaalselt säilitustemperatuurilt jahtumiseks võib kuluda kuni 24 tundi.

9.7 Elektrilised andmed

Toitepinge	Uin = 230 volti, vahelduvvool, 50/60 Hz (AC = vahelduvvool)
Maksimaalne voolugevus	lin max = = 1,5 A
Vahelduv (perioodilisel mootori töötamisel)	Int = 10%, max 2 min / 18 min
Isolatsiooniklass	II klassi varustus
Tüübi B rakendusosa	Standardi IEC60601-1 kohaselt elektrilöögi vastastele nõuetele vastav inimkehaga kokkupuutuv osa.
Helitase	45 kuni 50 dB (A)
Kaitseaste	IPX6 Juhtseadme ja mootorite kaitseklass on IPX6. IPX6 – elektrisüsteem on kaitstud mis tahes suunast tulevate tugevate veejuga eest.

ⓘ Voodil puudub isolaator (pealüliti). Kui voodit on vaja elektriliselt lahti ühendada, tuleb see lahutada vooluvõrgust.

10 Elektromagnetiline ühilduvus

10.1 EMÜ üldteave

Elektrilised meditsiiniseadmed peavad olema paigaldatud ja neid tuleb kasutada selles juhendis toodud EMÜ teabe kohaselt. Seda toodet on kontrollitud ja see vastab standardi IEC/EN 60601-1-2 elektromagnetilise ühilduvuse nõuetele B-klassi seadmetel. Kaasaskantavad ja mobiilsed raadiosageduslikud sideseadmed võivad selle toote tööd mõjutada.

Teisi seadmeid võib häirida isegi ülaltoodud normide piiresse jääv madala tasemega elektromagnetkiirgus. Tootest põhjustatud häire tuvastamiseks lülitage toode sisse ja uuesti välja. Kui teise seadme töös enam häireid ei esine, siis on need häired põhjustatud sellest tootest. Sellistel harvadel juhtudel võivad häireid vähendada või korrigeerida järgmised meetmed.

- Asendi muutmine, ümberpaigutamine või seadmetevahelise kauguse suurendamine.

10.2 Elektromagnetiline kiirgus

Juhised ja tootja avaldus

See toode on ettenähtud kasutamiseks allpool täpsustatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või toote kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse vastavas keskkonnas.


Kiirgustest	Vastavus	Elektromagnetilise keskkonna juhised
Raadiosageduskiirgused CISPR 11	I rühm	See toode kasutab raadiosagedusenergiat ainult sisefunktsioonideks. Seega on raadiosageduskiirgus väga väike ja tõenäoliselt ei häiri läheduses asuvaid elektroonikaseadmeid.
Raadiosageduskiirgused CISPR 11	B-klass	Toode sobib kasutamiseks kõikides ettevõtetes ja majapidamistes, k.a kodumajapidamistes ja sellistes, mis on otse ühendatud avalikku madalpinge energiavarustuse võrku, millega varustatakse elamutena kasutatavaid rajatisi.
Vooluharmonoonikute kiirgus, IEC 61000-3-2	A-klass	
Pinge kõikumised / virvenduskiirgused, IEC 61000-3-3	Vastab nõuetele	


10.3 Elektromagnetiline häiringukindlus

Juhised ja tootja avaldus

See toode on ettenähtud kasutamiseks allpool täpsustatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või toote kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse vastavas keskkonnas.

Häirekindluse katse	Katse / ühilduvuse tase	Elektromagnetilise keskkonna juhised
Elektrostaatiline lahendus (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV õhk	Põrand peab olema puidust või betoonist või kaetud keraamiliste plaatidega. Kui põrandad on kaetud sünteetilise materjaliga, peab suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Elektriline siirdeprotsess/impulspakett IEC 61000-4-4	±2 kV toiteallika juhtmetel, 100 kHz kordussagedus ±1 kV sisend-/väljundjuhtmetel, 100 kHz kordussagedus	Elektrivõrgu kvaliteet peab järgima tüüpilisi äri- või haiglakeskkonna tingimusi.
Pingemuhk IEC 61000-4-5	±1 kV faasivaheline ±2 kV maa suhtes	Elektrivõrgu kvaliteet peab järgima tüüpilisi äri- või haiglakeskkonna tingimusi.
Pingelohud, lühiajalised katkestused ja pingekõikumised sisendelektriliinidel IEC 61000-4-11	< 0% U_T 0,5 tsükli kohta 45° kalde korral 0% U_T 1 tsükli kohta 70% U_T 25/30 tsükli kohta < 5% U_T 250/300 tsükli kohta	Elektrivõrgu kvaliteet peab järgima tüüpilisi äri- või haiglakeskkonna tingimusi. Kui toote kasutaja peab elektrivõrgus toimunud katkestuse ajal tööd jätkama, on soovitatav varustada toodet puhvertoiteallika või akuga. U_T on a. c. vahelduvvoolu võrgupinge enne katsetaseme rakendamist.


Häirekindluse katse	Katse / ühilduvuse tase	Elektromagnetilise keskkonna juhised
Võrgusageduse (50/60 Hz) magnetväli IEC 61000-4-8	30 A/m	Võrgusageduse magnetväljad peavad olema tüüpilise äri- või haiglakeskkonna tüüpilisele asukohale iseloomulikul tasemel.
Juhtivuslik raadiosagedus IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz kuni 80 MHz	Fikseeritud raadiosaatjate, nt raadiotelefonide (kärghäire/juhtmeta) ja maapealse mobiilsidevõrgu tugijaamade, amatöör-raadio, AM- ja FM-raadiolevi ning telelevi väljatugevust ei ole võimalik teoreetiliselt täpselt määrata. Fikseeritud raadiosaatjate põhjustatud elektromagnetilise keskkonna hindamiseks tuleb kaaluda uuringut elektromagnetilise seadme asukohas. Kui mõõdetud väljatugevus toote kasutuskohas ületab ülaloodud kohaldatava raadiosageduse vastavustaseme, tuleb toodet jälgida selle normaalse töö tagamiseks. Kui tuvastate ebatavalise toimivuse, peate võib-olla rakendama lisameetmeid, nt muutma toote asendit või paigutama selle mujale.
Kiiruslik raadiosagedus IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz kuni 2,7 GHz 385 MHz kuni 5785 MHz; raadiosageduslike traadita sideseadmete häiringukindluse katse tehnilisi andmeid vaadake standardi IEC 60601-1-2 tabelist 9	Häireid võib esineda nende seadmete läheduses, mis on märgitud järgmise sümboliga:  Kaasaskantavaid ja mobiilseid raadiosageduslikke sideseadmeid ei tohi kasutada selle toote mis tahes osale (sh kaablid) lähemal kui 30 cm.

 Need juhised ei pruugi kõikides olukordades kehtida. Elektromagnetilist levi mõjutab ehitistel, objektidel ja inimestel neeldumine ja peegeldumine.

10.3.1 Raadiosageduslike traadita sideseadmete häiringukindluse katse tehnilised andmed

IEC 60601-1-2 – tabel 9

Katse sagedus (MHz)	Laineala ^{a)} (MHz)	Teenus ^{a)}	Modulatsioon ^{b)}	Häiringukindluse katse tase (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Impulssmodulatsioon ^{b)} 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz hälve 1 kHz siinus	28
710 745 788	704 - 787	LTE ribad 13, 17	Impulssmodulatsioon ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE riba 5	Impulssmodulatsioon ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE ribad 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulssmodulatsioon ^{b)} 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE riba 7	Impulssmodulatsioon ^{b)} 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Impulssmodulatsioon ^{b)} 217 Hz	9

 Kui vaja on saavutada häirekindluse katse tase, võib kaugust saatva antenni ja elektrilise meditsiiniseadme või süsteemi vahel vähendada 1 meetrini. Katse kaugust 1 m lubab standard IEC 61000-4-3.

^{a)} Teatud teenuste korral on lisatud ainult üleslüli sagedused.

^{b)} Kandjat moduleeritakse, kasutades 50%-st käidutsükli nelinurklaine signaali.

^{c)} FM-modulatsiooni asemel võib kasutada 50%-st impulssmodulatsiooni sagedusel 18 Hz, sest kuigi see ei ole tegelik modulatsioon, kujutab see halvimat võimalikku varianti.




EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F--37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



UKRP Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Ühendkuningriik

 Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

60135671-B 2025-08-07



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.